

Florian Bruyas

MYRTIL

Conte musical en deux parties

Poème de

Auguste VILLEROY et Ernest GARNIER

Musique de

ERNEST GARNIER

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous
pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by Choudens 1909.

Imp. H. Minot, Paris

A notre collaborateur et ami

M. Albert Carré

en témoignage d'affectueuse reconnaissance

Ernest Garnier

Auguste Villeroy

Paris - Avril 1909.

MYRTIL

CONTE MUSICAL EN DEUX PARTIES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique, à Paris

Le 7 Mai 1909.

Directeur : M. ALBERT CARRÉ

Distribution

Hylas	<i>Ténor</i>	MM. BEYLE
Proboulos	<i>Baryton</i>	DELVOYE
Le Grand-Prêtre	<i>Baryton</i>	BLANCARD
Myrtil	<i>Soprano</i>	M ^{mes} NELLY MARTYL.
Cléo	<i>Mezzo-Soprano</i>	BROHLY
Bacchia	<i>Mezzo-Soprano</i>	CEBRON-NORBENS
1^{re} Jeune Fille	<i>Mezzo-Soprano</i>	FAYE
2^{me} Jeune Fille	<i>Soprano</i>	HERLEROY

Prêtresses de Diane, Bacchantes, Prêtres de Bacchus
Personnages de la Bacchanale, Thébains et Thébaines.

Ballet réglé par Madame MARIQUITA
et dansé par M^{me} REGINA BADET et le corps de ballet.

Régisseur Général :
M. CARBONNE

Chef d'Orchestre :
M. RUHLMANN

Chef des Chœurs :
M. GEORIS

Chefs de Chant :
MM. WALTHER STRARAM

Chef Machiniste :
M. RAMELET

Décors de M. JUSSAUME

Costumes de M^l. MÜLTZER

INDEX



Première partie : Un Bois sacré.

SCÈNE		Page-
I.	« C'est l'heure paisible et naïve »	Chœur des Vierges, au dehors 3
II.	« Sous le bois, près de la fontaine »	Cléo, 1 ^{re} et 2 ^e Jeunes Filles, les Vierges 5
III.	« Quelqu'un!... qui donc approche ? »	Les mêmes, Hylas 11
—	« Les Dieux m'ont accordé »	Hylas, les mêmes 12
IV.	« O Bacchus! O Dieu tout puissant! »	La Bacchanale, au dehors; en scène, les mêmes 15
—	« O Diane qui sur nos têtes »	Chœur des Vierges 18
—	« Si! Je crois au soleil! »	Hylas, les mêmes 22
—	« Le vin pourpre est père du sang »	La Bacchanale, au dehors; en scène, les mêmes 26
V.	« Pourquoi ne suis-tu pas, ô vierge! »	Hylas, Myrtil 31
—	« Eh bien!... le tapage s'apaise »	Myrtil, Hylas 35
—	« Murmure des forêts »	Hylas, Myrtil 41
—	« De la molle langueur »	Myrtil, Hylas 43
VI.	« Amour! principe de la vie »	Chœur au dehors, les mêmes 45
—	« Eh quoi, d'où vient cette épouvante ? »	Hylas, Myrtil 51
—	« Amour! principe de la vie »	Chœur au dehors, les mêmes 53
VII.	« Seul! Que fais-tu seul ici ? »	Bacchia, Hylas 60
—	« Et si je l'aime, et si mes yeux »	Hylas, Bacchia 62
—	« Que vas-tu demander »	Bacchia, Hylas 67
VIII.	« O Bacchus! O Dieu tout puissant! »	La Bacchanale, Bacchia, Hylas, Proboulos 72
—	« Approche Proboulos »	Bacchia, les mêmes 78
—	« Car mieux vaut »	Proboulos, les mêmes 81
—	« Notre étreinte ardente et qui grise »	Les Bacchantes, les mêmes 85
—	« Voyez tous, le fuseau de Myrtil! »	Bacchia, les mêmes 88
—	« O crime sans excuse! »	Chœur, les mêmes 90
—	« Allez!... Fouillez le bois »	Bacchia, les mêmes 93
—	« Va! je te sauverai »	Hylas, Proboulos 96
IX.	« O stupide folie! »	Proboulos seul 98
XI.	« Frappez l'impie! »	Le Chœur, Myrtil, Bacchia, Hylas, Proboulos 104
—	« Il faut l'interroger, Proboulos »	Bacchia, les mêmes 107
—	« Arrière, ivrogne! »	Hylas, les mêmes 108
—	« Le ciel avait la blancheur »	Myrtil, les mêmes 111
—	« Si Diane interdit aux cœurs »	Proboulos, les mêmes 117
—	« Que nous font sous le ciel bleu »	Le Chœur, les mêmes 123

Deuxième partie : Une Place publique à Thèbes.

I.	« Pitié! qu'ai-je donc fait ? »	Myrtil, Cléo, les Vierges 125
—	« Tes yeux sous les parus erraient »	Cléo, les mêmes 129
—	« Si je fis un doux rêve »	Myrtil, les mêmes 131
II.	« Seule et tremblante, abandonnée »	Myrtil seule 135
III.	« Allons!... suis nous! »	Proboulos, Bacchia, Hylas, et quelques-uns de leurs compagnons 139
—	« Va! poursuis ton œuvre abhorrée! »	Hylas, les mêmes 144
—	« Par les Divinités! »	Bacchia, les mêmes 145
—	« Querelle d'amoureux »	Proboulos, les mêmes 146
—	« Dussé-je parcourir l'univers »	Hylas seul 152
—	« O Dieux! voyez à vos genoux »	Hylas 153
V.	« Ciel! me poursuivez-encore! »	Hylas, Myrtil 158
—	« Comme un lys »	Hylas, Myrtil 164
—	« Je sais, caché sous la feuille »	Hylas, Myrtil 171
—	« Sa voix pressante m'émeut! »	Myrtil, Hylas 173
—	« En proie à la stupide ivresse »	Hylas, Myrtil 182
—	« Je ne veux pas savoir »	Myrtil, Hylas 183
VI.	« Enfin! je suis vengée »	Bacchia, Myrtil, Hylas 183
VII.	« Je passe, aveugle colère »	Le Peuple, Myrtil, Bacchia, Hylas, Proboulos puis le Grand-Prêtre et les Prêtres de Bacchus 184
—	« Voici les criminels »	Bacchia, les mêmes 194
—	« Maudit soit l'insulteur »	Le peuple, les mêmes 197
—	« Tu vois ce glaive »	Le Grand-Prêtre, les mêmes 200
—	« Il renia les Dieux »	Le Peuple, les mêmes 202
—	« Ils peuvent se sauver »	Le Grand-Prêtre, les mêmes 204
—	« Et c'est lui qui devrait »	Myrtil, les mêmes 207
—	« Qu'on l'égorge »	Le Peuple, les mêmes 208
—	« Elle a parlé! »	Tous, sauf Myrtil 211
—	« Ah! puisque je l'ai dit »	Myrtil, les mêmes 219
VIII.	« Souviens-toi des lourds châtements »	Voix dans le Temple, les mêmes 222
—	Transformation de Myrtil en fleur 225
—	« Rappelle-toi cet heureux jour »	Myrtil, les mêmes 228
—	« La colère des Dieux »	Le Peuple, les mêmes 232

MYRTIL

CONTE MUSICAL en 2 PARTIES

Poème de
AUGUSTE VILLEROY & ERNEST GARNIER

Musique de
ERNEST GARNIER

1^{re} PARTIE

Une rivière passe au fond sous les feuillages. A l'horizon la ville de Thèbes dans une lumière argentée,
à droite cachée sous les fleurs la statue de Diane. Le jour se lève.
Au lever du rideau la scène est vide.

♩ = 66 Assez lent, Doux et mystérieux

Bouches fermées

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

CHŒUR DERRIÈRE LE RIDEAU

PIANO

ppp

B. ferm.

ppp

B. ferm.

ppp

B. ferm.

ppp

ppp

(en écho)

S.

C.

T.

B.

ppp

(écho)

Soprano: *ppp*

Contralto: *ppp*

Tenore: *ppp*

Basso: *ppp*

Piano: *ppp*

Un peu retenu

Soprano

Contralto

Tenore

Basso

RIDEAU

En retenu

pp

dim.

pp

p

Ped.

1^{er} Mouvt
Bien lié

6

tr
acc.
augm.
p
p
mf Bien lié
Ped.

* Ped.

mf
Ped. * Ped.

1^{re} & 2^e JEUNES FILLES
CHŒUR des VIERGES au dehors

mf de la mesure précédente
Très simplement
p

C'est l'heu - re pai - sible et na -

m.d.
* Ped.

les V. - i - ve, ou l'eau cou - le vierge et plus

(écho)
pp

vi - ve, et ca - res - se en - ri -

pp

(echo)

ant, la ri - ve, Qu'un peu d'ombre aux yeux cache en -
un peu ret.

Un peu plus animé

cor - Ruis -

mf *dim* *tr* *dim*

1^{er} Mouvt

seau, fleurs que le ciel ar - gen - te, oi -

p

1^{er} Mouvt

Ped

(Elles entrent
en scène) **♩. Un peu élargi**

les
V. *- seaux — à la ro-be chan-gean - te,* *Tout ami-voix s'éveille et*

les
V. *chan - te,* *l'ho-ri - zon dé-clôt ses eils d'or.* **1^{re} Mouvt!**

Les jeunes filles cueillent des fleurs et en tressent des couronnes
qu'elles vont déposer aux pieds de la statue de Diane.

CLEO *mf* *3* *3* *3*

Sous le bois, près de la fon-tai - ne, que l'au-

C. *ro re rosit à pei-ne*
 1^{re} F^{em} F^{ille}
Accou-rons, voi-ci que la plai-ne s'é-

tr *mf*
 Ped. CLEO

1^{re} F^{em} F^{em} *veil beauxsouffles du ma-fin. —*
 Gou-tions ô fil-les de Di-

mf *p*
 Ped.

C. *a-ne enc-de-mi-jour di-a-pha-ne*

mf *p*
 Ped.

C. *avant l'heu-re où tout est pro-fa-ne* *L'heu-re où tout en-core est di-*

mf *p*

C. *vin.* —

2^e J^e FILLE *p*

M^e —

1^{er} Mouvt

6

p

tr

2^e J.F.

— lous le myrte a-vec les ro - ses, aux bai-sers du so- leil é -

augm.

p

CLÉO

Que tout, les ê-tres et les cho - ses, con-

2^e J.F.

— clo - ses,

peu a peu

C. *con*tra à p. *crer* ce se - jour —

1^{re} J^{ve} FILLE
Sur les autels de la dé -

f *mf* *dim.* *p* *p*

Ped. ☆

CLÉO (s'adressant à la statue de Diane) *mf*
A la p^rè - tres - se qui

1^{re} J.F.
- os - se, plaçons nos fleurs —

p *augmentez* *peu* *a* *peu*

Ped.

C.
prie et l'implores sans ces - se, Garde un cœur

élarg *peu* *a* *peu* très retenu

mf *f*

C. *dim.* 3
 pur comme le jour.

LES VIERGES 1^{re} & 2^e JEUNES FILLES
p *f léger*
 C'est l'heu - re paisible et na - ve, ou l'eau

dim. 1^{er} Mouvt 8-3 1 3 8-3 1 3
p léger

cou - - - le vierge et plus vi - ve, Et cares - se, en ri -

3 3 3 3 3 3 3 8-3 1 3
pp *veho.*

les V. - ant la ri - ve, Qu'un peu d'ombre aux yeux cache en - cor

Un peu ret. 8-3 1 3 3 6
 1^{er} Mouvt un peu plus animé
mf *augm.*

CLEO avec les Vierges 1^{re} Mouvt1^{re} & 2^e FILLES *p*

Ruis - seau, fleurs que le ciel ar - gen - te, oi -

tr *dim* *p*

seaux — à la ro-be chan-gean - te, Tout à mi-voix, sé-veille et

mf *3*

mf Un peu élargi

chan - te l'ho - ri - zon dé-elôt ses cils dor.

p *avec charme*

1^{re} Mouvt

dim. *p* *rall.*

Parait Hylas qui se glisse derrière le feuillage

Flûte

6

Très ret.

rall. *peu* *a* *peu*

tr

CLEO
Animé

mf (avec agitation)

Quelqu'un!... qui donc appro- che?...

(♩ = 120) Animé
au Mou!

mf

légèrement

p m.d.

HYLAS est joyeux, très animé et railleur

p léger

Un mor. tel qui vous ai - - me.

CLEO

Nul ne doit nous ai - mer que Diane et les Dieux

fp

fp

fp léger

Un peu ret -

p

Retiensta langue et prends garde au blas.

Quels Dieux?

Un peu ret suivez

p m.d.

p

- phé - me

seulement *augm. mf* *dim.* *p*

Les Dieux ont ac - cor - dé l'a - me, les sens, les yeux, pour jouir du prin -

1^{er} Mouvt!

dim. *p* **Un peu ret.**

temps qu'irit, des bras de neige, des tunique - aux plus sou - ples et graci - eux, et je puis vous ai -

Un peu ret.

CLEO

1^{er} Mouvt! *p*

Notre dé - esse a dé - fendu l'a - mour.

pp

mes sans é - tre sa cri - bée.

1^{er} Mouvt! *pp* *leg. p* *p*

avec clari. *mf*

Aphro - di - te, roi - ne du jour, sous son joug, ordon - ne qu'on

augm. *mf*

librement et avec énergie *mf* 3 3

II. plo - e. Bacchus, dont la trogne rougeoi -

Plus vite
(Mouv^t de la Bacchanale)

suivez le chant

II. - e, boit, chante, aime et rit tour à tour...

II. *f* librement *dim.* *mf* -

puis! que me font à moi les Dieux et leur sé - quel - le?

f *dim.* *mf* **1^{er} Mouv^t!** *p*

CLÉO avec un mépris dédaigneux, lui montrant la statue de Diane

p *fp*

Voi-ci no-tre dé - es - se, et nous n'adorons quel - le.

fp

seulement

C Son nom? —

HYLAS

mf 3 3 3 3

Prenez garde aux adora - teurs d'un autre Dieu. — Bacchus!...

mf

II *très déclamé* *augm.* *peu à*

Il s'en va de ce lieu — Ru. tilant et vr. meille, abandonnant ses bouges, ivre traî.

fp *fpp* *augm.* *peu à*

II *peu* *jusqu'à* *3 la* *fin*

...nant les pampres rouges qui, de flots lourds, couvrent ses pieds, la bacchanale va vous surprendre! fuy.

peu *jusqu'à* *la* *fin*

(On entend la bacchanale au dehors)

II. *ez!*

♩ = 120 Animé, gai, décidé et bruyant
(Orchestre derrière la Scène)

ff

arrachez

8-

SOP.

f

O Bac - chus! ô dieu tout puis -

CONTR.

f

O Bac - chus! ô dieu tout puis -

CHŒUR au dehors. (la Bacchanale)

TÉNORS

f

O Bac - chus! ô dieu tout puis -

BASSES

f

O Bac - chus! ô dieu tout puis -

8-

f

Ped.

S. *- sant!* *l'i-vresse en no-tre chair des -*

C. *- sant!* *l'i-vresse en no-tre chair des -*

T. *- sant!* *l'i-vresse en no-tre chair des -*

B. *- sant, l'i-vresse en no-tre chair des - cend,*

S. *- cend, _____* *O Dieu tout puis - sant! _____* *O Dieu tout puis -*

C. *- cend, _____* *O Dieu tout puis - sant! _____* *O Dieu tout puis -*

T. *- cend, _____* *O Bacchus! _____*

B. *O Bacchus! _____*

très en dolors

S. *— sant! Fè-tons le jus é-tour-dis-sant qui ruis-sel-le en é-cla-bous-*

C. *— sant! Fè-tons le jus é-tour-dis-sant qui ruis-sel-le en é-cla-bous-*

T. *Fè-tons le jus é-tour-dis-sant qui ruis-sel-le en é-cla-bous-*

B. *Fè-tons le jus é-tour-dis-sant qui ruis-sel-le en é-cla-bous-*

S. *— sant Sa — crou — pe, sa — crou — pe.*

C. *— sant Sa crou — pe, sa — crou — pe.*

T. *— sant Sa — crou — pe, sa — crou — pe.*

B. *— sant Sa crou — pe, sa — crou — pe.*

Plus lent

CLÉO

p (avec ferveur)

O Di - a - ne, qui sur nos tè - tes,

tres rall

fp

ref. et dim.

pen - che tes yeux ou se re - flè - te Pa -

augm. m.q un peu mf ref. et dim.

p

sur des ho - ri - zons — lo in - tains, —

p

p

Ped.

Un peu plus animé

1^{er} CONTR. *augm.**dim.*les
V.

Gar - de nous du dan - ger qui pas - se,

2^e CONTR.

Gar - de nous du dan -

Un peu plus animé

p
*augm.**p*
dim.

Ped.

SOP. *augm. et élarg.**très ret.*les
V.

gar - de nous du dan - ger qui pas - se,

- ger qui pas - se; gar - de - nous - du dan -

*mf**très ret.**ff**dim. 3**dim.**mf*les
V.

tends vers l'im - pur qui nous me - na - ce,

- ger, tends vers l'im - pur qui nous me - na - ce,

*ff**dim.**dim.**mf*

S.
V.
C.

p *dim.* *pp*

Pare - so - no - re aux flè - ches d'ai - rain

p *dim.* *pp*

Pare - so - no - re aux flè - ches d'ai - rain

p *dim.* *pp*

Ped.

HYLAS *librement*

A quoi vous sert, ô femmes de cri - er? cessez vos chants, les Dieux n'ont pas d'o -

suivez *augm.* *peu* à

pp *p* *mf*

H.

- reil - les, Quand presse le pé - ril, mieux vaut fuir que pri - er.

peu *un peu ret.*

ff *dim.* *f* *pp*

Très modéré

CLEO *simplement*

Monsi de la prière

Quidone es - tu? toi qui

pp *p* *dim.* *pp*

♩ = 80 Très modéré

Ped.

C. rail-les et qui con-seil-les

HYLAS *p* *seulement*

Je suis le voy-a-geur qui pas-

II. - se. Thè-bes est ma pa-tri - e mon roy-

p *auqm. un*

II. - au - me est l'es - pa - ce, Je hu -

peu *mf* *Doux et léger* *pp*

peu *p* *pp*

Ped. *p* *

II. - ti-ne la vie, au pa-pil - lon — pa - reil

pp *un peu ret.*

Ped.

1^{er} Mouvt
CLEO *p* 3

De plai - sirs fu - gi - tifs, _____ ton à - me

1^{er} Mouvt
p léger

c. n'est pas las se? Tu ne crois donc à

léger 3 *p*

m.d. *m.g.*

c. rien? _____

HYLAS avec enthousiasme *mf* *f* 3

Si! _____ jecrois au So. leil!.. _____

mf *f*

H. *♩ = 92 Modéré avec chaleur*

A la lumière qui fé - con - de, qui fré - mit dé - li - cate et blan - de et

H. *avec toute la force*

roule é - per - dument son on - de, en tor - rents, à tra - vers le

avec toute la force

Elarg.

H. *1^{er} Mouvt!*

mon - de, qui rend gais les fronts ou - cieux, qui fait é - tin - ce - ler les

1^{er} Mouvt!

bien chanté

H. *(avec charme)*

yeux, — qui, flattant la coquette - ri - e, met sa pour - pre aux lèvres qui

on dehors

Doux et caressant

ri - ent, Qui, sur vos fronts purs et charmants, se re - pose amoureuse -

p

doux

fp

augm.

ment. — Qui jail - lit, en ger - bes fleu - ri - es, de vos dan -

ff

Elarg.

dim.

ff

dim.

Très ret et avec toute la force

san - tes thé - o - ri - es. Je crois au soleil, au Dieu

ff

très lie

ff

Pan! —

f

dim.

mf

p

dim.

CLÉO

HYLAS simplement

Modérément lent

Diane a tout notre amour — Chaque Dieu doit avoir son

pp *pp* *ppp* *p*

♩ = 69 Modérément lent

II. tour. C'est aujourd'hui le jour de Bacchus, et ce jour, à Bacchus consacré, doit s'écouler en

aug. *p*

(La Bacchanale se rapproche, les vierges se reculent vers la gauche)

III. joie.

♩ = 112 Assez animé, gai, décidé et bruyant

s *augm.*

TENORS

Brutal

CRÉEUR au dehors
(la Bacchanale)

Le vin pour - - -

BASSES

Le vin pour - - -

Le vin pour - - -

8^{va}*ff**arraché et brutal*

HYLAS moqueur

Voi - là des compa - gnons que le

SOP.

La _____

CONTR.

La _____

-preest pè - re du sang —

-preest pè - re du sang —

H. ciel vous envoie

S.

C. *Là*

T. Sa chaleur égale en passant,

B. Sa chaleur égale en passant,

P.

S. *Là*

C. *L'i - vrogne, au*

T. *L'i - vrogne, au*

B. *L'i - vrogne, au*

P.

S
C
T.
B.

Flûte

plai - sir re - nais - sant, — rit de la

plai - sir re - nais - sant, — rit de la

plai - sir re - nais - sant, — rit de la

CRÉEUR des VIERGES (en Scène) *très rall.* avec ferveur

S
C
T.
B.

O Di -

Là -

foudre en bran - dis - sant sa cou - pe

foudre en bran - dis - sant sa cou - pe

foudre en bran - dis - sant sa cou - pe

sf

1^{es} V.
 - a - ne qui sur nos têtes, pen - che tes

1^{es} V.
 yeux ou se re - flè - te l'a - zur des ho - ri -

mf *ref. et dim. jusqu'à la fin*

un peu

1^{es} V.
 - zons loin - tains, —

p *CONTR. Div.* *p* Gar - de -

Un peu plus

SOP.
 - nous du dan - ger qui pas - se Gar - de

aug. *mf* *aug. et élarg.*

1^{es} V.
 Gar - de nous du dan - ger qui

animé *mf* *dim.* *mf* *aug. et élarg.*

très ret. *ff*

S nous du dan - ger qui pas se, Tends vers l'im-

V pas - se, gar - de - nous - du dan - ger, Tends vers l'im-

C pas - se, gar - de - nous - du dan - ger, Tends vers l'im-

très ret. *ff*

dim *mf* *p*

S - pur qui nous me - na - ce l'are so -

V - pur qui nous me - na - ce l'are so -

C - pur qui nous me - na - ce l'are so -

dim *mf* *p*

dim.

S - no - re aux flè - ches d'ai - rain -

V - no - re aux flè - ches d'ai - rain -

C - no - re aux flè - ches d'ai - rain -

Les Vierges se sauvent par la gauche tandis que les cris de la Bacchanale d'abord très bruyants, s'éteignent peu à peu.

Hylas se lève de rire.

Mouvt de la Bacchanale *ff* 8-----

dim.

8

dim. *peu*

Ped

à peu jusqu'à la fin

p *mod.* *pp*

En redescendant en scène, il aperçoit Myrtil en train de filer, calme, au pied de la statue. Hylas va brusquement vers elle.

♩ = 104 **Modérément animé**

ppp *p* *dim*

HYLAS simplement *p* **Modère**

Pourquoi ne suis-tu pas, ô vierge, gelée com-pa-gnes?

p *pp*

MYRTIL *simplement*

Un peu anime

Qu'il le rait aux pieds sacrés de la Déesse?

HYLAS
(Rumeurs lointaines) *p* 3

Elle peut se gar

augm.
fp

- der seule. Ah! fuis, le temps presse, Femme et le péril

mf 3

mf *augm.*

m.g.

1^{er} Mouv!

MYRTIL

p 3

Qu'ai-je a

croit avec le bruit qui gagne.

pp *p* *pp*

animez un peu

M. *craindre?*

II. *mf*
Et si l'on t'in_sul - te? Si ces gens se ruent de ce cô -

fp *augm.* *mf*

animez un peu

1^{er} Mouvt

MYRTIL (montrant la statue)

p calme

M. *La Dé -*

II. *f* *mf*
- té, fu-ri-eux, ou-trai-geants, qui te pro-fè-ge-ra? -

f *augm.* *ff* strid. *pp*

M. *-esse immor - tel - le, Di - a - ne sur moi veille et je veil - le sur*

p

vi
 el - le.
 HYLAS *mf*
 Animez un peu Jet-te loin de toi tes fu-

II
 - seaux, Bacchus est au-jour - d'hui le Dieu Roi le Dieu
f *mf* *f* *ff*

II
 fort, — il faut boire a - vec lui, rire et su - bir l'as -
ff

II
 - saut de sa gaie - té qui vers toi prend son large es -
dim.

MYRTIL

M. *p* Si je suis surprise à fi-ler, je sais mon sort, — tout tra-

H. — sor —

p *mf* *p* *fp*

M. — vail, en un tel jour est puni de mort — Eh

H. Eh bien! a lors? —

mf *dim.*

(de bout, souriante, prêtant l'oreille) avec charme

M. bien! — le ta-page s'a - pai - se, chasse l'angoisse qui te

♩ = 56 Très lent

pp *mf*

M

pè - se, é - cou - te, un frémissement d'ai - se

6 *dim.* *p*

M

court sur la poin - te des ro - seaux. —

p *f* *brutal*

$\text{♩} = 112$ *Assez animé*

M

Librement

mf *f*

Labacchana - le plus loin.

$\text{♩} = 88$ *Moderé*

8

M

- tai - ne s'é - chappe là - bas par la plai - ne, Je puis - vois, sans crainte et se -

p *rall.* *f* *p*

sl. *pp* 3 (Un grand silence, Myrtil s'est

- rei - ne, filer au bruit chanteur des - eaux -

♩ = 54 *Très lent* *pp* 3 *aug.*

Ped. ✱

remise à filer, Hylas la contemple.)

p *p*

(Elle regarde la statue)

aug. *peu à peu* *Très modéré* *pp* *mfpp* *mf* *pp*

♩ = 72

♩ = 65 *Lent*

(Hylas se rapproche d'elle)

pp *p* *mf* *p*

(Elle baisse les yeux et poursuit) MYRTIL timide

p 3 3 3 3

Tu rai - lais - t'out à l'heure et ce - la m'a fait

aug. *peu à peu* *f* *p*

(mouvement d'Hylas)
simplement

M

peine, Pourquoi vous les Dieux au mépris, à la haine?

HYLAS (indifférent)

Mais! je ne les hais pas, — je vais, narguant la façade hau-

II

- tai - ne du temple, où règne un Dieu au vais. — Étant sans foi, je suis sans

MYRTIL

Tu vien dras les pri er un

hai - ne.

pp *augm.* peu à peu

pp

M. *jour —*

HYLAS *mf*

Peut - é - tre et de - ja mon - ceur chan - ge, et

mf *augm.* *peu* *à* *peu*

II. presque attendri, c'est e - tran - ge, je com - mence à croi - re à l'a -

aug. *toujours*

fp *aug.*

MYRTIL (avec émotion) (Myrtil regarde la statue, suppliante)

Tais-toi! Hélas! Diane é -

f (pressant) *ff* *é larg*

II. - mour. — Quel est ton nom? —

II. - mour. — Quel est ton nom? —

f (pressant) *ff* *é larg*

dim.
 - car, te le pé-ri-l, Sau - ve - moi! —

HYLAS (tout près d'elle) *p*
 Ton nom quel est -

dim. *mf* *p* *augm.*

MYRTIL (épou-
 concentré) (timidement)
 Par-ti-ti! Myr -

- il? Le mien est Hylas, com-ment t'appelles-tu? —

mf

1^{re} Mou-
aug.

mf *6* *6 dim.*

- til!

pp
 Myr - ti! nom de douceur qui ca -

pp

MYRTIL (terrifiée) *mf* *augm.* *f* *élarg.*

En lui livrant — mon nom je me li - vre moi -

H. *augm.* - res - set que j'ai - me!

élarg.

augm. *f* *ff*

M. - me - me!

1^{er} Mouv! plein et sonore
tremolo très serré

mf *mf*

6 3 6 3 6 3

HYLAS *largement déclamé*

Murmures des fo - rêts, frissons des eaux cou - ran - tes

f *f* *mf* *pressez.*

mf

H. Souf. fies qui sur nos fronts passez purs et lé -

p *mf* *dim*

3 3

II. gers, — chants des oiseaux, —

prezzo

p

f

fp

1^{er} Mouvt

p

6

II. Par — fums — aux essences trou — blan — tes,

tr

augm.

f *mf*

augm.

peu à

II. de l'amour tout puis — sant, soy — ez les messa — gers — Mon —

élarg.

mf

peu

f

6

Largo et enthousiaste

1^{er} Mouvt

II. — tez, — que vos hymnes se — rei — nes S'é — vaporant dans l'air sub —

mf

mf

augm.

K.

doit p mf 3

- til, — re — disent aux monts comme aux plai — nes ce nom que je ché —

m.g. p 3 3

augm.

m.d.

II.

élarg. ff

- ris, — Myr — til! — re — di — tes aux monts comme aux

pressiez

ff

M. MYRTH. avec émotion

riten. très caressant

plai — nes, ce nom que je ché — ris — Myr — til! —

avec douceur

dim. p 3 3

augm. mf p

Un peu plus lent

M.

augm.

- gueur dont savois me pé — né — tre, c'est en vain — que je me — dé —

3 3

p *avec trouble*

p *aug.*

M fends, — je ne puis le fuir, et je sens un long fris-

mf p-ret *dim.* *pp* *1^{er} Mouv!*

M son emplir mon é - tre Trem - blan - te et pourtant toute heu-

Harp.

mf p *dim.* *pp* *p*

(essayant de se ressaisir)

M reu - se, je pré - te l'oreil - le à sa voix, — de mes

S *ff* *dim.*

(sup. haute, se jetant aux pieds de la statue)

M veux serais-je oubli - eu - se? O Di - a - ne! pro-

(p) *ref.*

peu *a* *peu*

Des accords harmonieux se font entendre, confus d'abord, puis plus distincts, voix éparées de la nature qui semblent, unies dans un mystérieux concert, célébrer la puissance d'Eros.

Allegretto

— tè — ge — moi!

CHŒUR au dehors

1^{re} SOP. *pp*
A — mour, — principe de la vi — e,

2^{es} SOP. *pp*
A — mour, — principe de la vi — e,

1^{re} CONTR. *pp*
principe de la vi — e,

2^{es} CONTR. *pp*
principe de la vi — e,

1^{re} TÉN. *pp*
Amour, — principe de la vi — e

2^{es} TÉN. *pp*
Amour, — principe de la vi — e

1^{re} BASS. *pp*
A. mour, — prin.ci.pe de la

2^{es} BASS. *pp*
A. mour, — prin.ci.pe de la

pp

augm. très légèrement et peu à peu
 souffle fécond, _____ source d'espoir, _____

augm. très légèrement et peu à peu
 souffle fécond, _____ source d'espoir, _____

augm.
 souf - fle fé - cond

augm.
 souf - fle fé - cond _____

augm. très légèrement et peu à peu
 souf - - fle fé - cond, sour - ce d'es -

augm. très légèrement et peu à peu
 souf - - fle fé - cond, sour - ce d'es -

augm.
 vie souf - fle fé - cond _____

augm.
 vie souf - fle fé - cond _____

augm. très légèrement et peu à peu 6

S.

mf *augm.*
Tout s'agi - teet se vivi -

mf *augm.*
Tout s'agi - teet se vivi -

C.

mf *augm.*
Tout s'agi - teet se vi - vi - fi - e Tout se vi - vi -

mf *augm.*
Tout s'agi - teet se vi - vi - fi - e Tout se vi - vi -

T.

- poir _____

mf
- poir _____ Tout s'a - gi - te Tout s'a - gite et se

B.

mf
Tout s'agi - teet se vi - vi - fi - e

augm.
Tout s'agite et se vi - vi - fi - e

mf *augm.*

f *augm.*
 - fi - e, A - mour — sous ton pou - voir, — tout s'a -

f *augm.*
 - fi - e, A - mour — sous ton pou - voir, — tout s'a -

f *p* *augm.*
 - fi - e Sous ton pou - voir, — A - mour, —

f *p*
 - fi - e Sous ton pou - voir, — A - mour, —

f *f* *p*
 Tout s'agite — et se vi - vi - fi - e A - mour, —

p *augm.*
 vi - vi - fi - e A - mour, — A -

f *f* *p* *augm.*
 Tout se vi - vi - fi - e Sous ton pou -

f *f* *p* *augm.*
 Tout se vi - vi - fi - e Sous ton pou -

f *p* *augm.*

peu *à* *peu* *élargissez* *ff*

S. -gite et se vi - vi - fi - e, A -

peu *à* *peu* *ff*

S. -gite et se vi - vi - fi - e, A -

augm. *f*

C. Amour, a - mour, prin - ci - pe de la

augm. *peu* *à* *peu* *f*

C. A - - mour, tout sa - gite et se vi - vi -

augm. *f* *ff*

T. Amour, a - mour, a -

peu *à* *peu* *f*

S. - mour tout s'a - gite et se vi - vi - fie, A - mour, a -

peu *à* *peu* *f* *ff*

S. - voir, A - mour, — prin - ci - pe de la

peu *à* *peu* *f* *ff*

S. - voir, A - mour, — a - mour, — a -

peu *à* *peu* *f*

peu *à* *peu* *f*

Un peu retenu

S. - mour, prin - ci - pe de la vie. A - - - *dim.* *peu*

C. vie, A - - - mour, a - - - *dim.* *peu*

T. - mour, prin - ci - pe - de la vie. A - - - *dim.* *peu*

B. - mour, a - - - mour, a - - - *dim.* *peu*

- mour, a - - - mour, a - - - *dim.* *peu*

ff 6 6 6 *dim.* *peu*

1^{er} Mouv!

Eh quoi! d'où vient cette épou - van.te? pour.

S.
C.
T.
B.

à peu - mour. —
à peu - mour. —
à peu - mour. —
à peu - mour. —
à peu - mour. —
à peu - mour. —
à peu - mour. —

1^{er} Mouv!

p

augm. *3* *dim.* *avec charme* *p* *3*

H - quoi sanglo tes-tu tout bas? — N'entends-tu pas l'hymne - ni -

augm. *dim.* *p* *3*

H - van te qui jail - lit du sol sous tes

mf *p*

Ped

H pas — Vois! tout humi - des de ro - sé - e, les co -

dim. *p*

Ped.

H red - les sou - vent au jour. — et sur la nature a - pai

augm. *mf* *p* *augm.* *3* *3*

Flûte *6*

augm. *augm.*

H. *f* *ret*
 - so - e, Pas - se comme un frisson d'a - mour —

Sop. *pp*
A -

Contr.
CHŒUR au dehors

Tén.

Basses

S. *1^{er} Mouvt*
 - mour, ——— princi - pe de la vi - e.

C. *pp*
Princi - pe de la vi - e,

T. *pp*
A - mour, ——— princi - pe de la vi - e,

B. *pp*
A - mour, ——— princi - pe de la

1^{er} Mouvt

augm.

S
souffle fécond, ——— source d'espoir,

augm.

souffle fécond, ——— source d'espoir,

augm. ——— *très*

C
souf - fle fé - cond,

augm. ——— *très*

souf - fle fé - cond,

augm. ——— *très* ——— *légèr!*

T.
souf - fle fé - cond, sour - ce d'es -

augm. ——— *très* ——— *légèr!*

souf - fle fé - cond, sour - ce d'es -

augm. ——— *très* ——— *légèr!*

B.
vie souf - fle fé - cond, ———

augm. ——— *très* ——— *légèr!*

vie souf - fle fé - cond, ———

augm. ——— *très* ——— *légèr!* - 6

MYRTIL

mf Quel charmé - treint? quel verti - ge me
mf Tout s'a - gi - te et se vi - vi -
mf Tout s'a - gi - te et se vi - vi -
légèr! et peu à peu mf Tout s'agi - te et se vi - vi - fie, — *mf* tout se vi - vi -
légèr! et peu à peu mf Tout s'agi - te et se vi - vi - fie, — *mf* tout se vi - vi -
et peu à peu - poir, —
et peu à peu mf - poir, — Tout s'a - gi - te, *mf* tout s'a - gi - te et se
mf Tout s'agi - te et se vi - vi - fi - e,
et peu à peu mf Tout s'agi - te et se vi - vi - fie, —
et peu à peu mf *mf* *augm.*

dram.

VI
ga-gne? en monco-ur é-perdu, des voix s'élè-vent...o pro-

S
f - fi - e, *p* A - mour, sous ton pou - voir, tout s'a-

f - fi - e, *p* A - mour, sous ton pou - voir, tout s'a-

C
f - fi - e, *dim.* sous ton pou - voir, *p* A - mour, _____

f - fi - e, *dim.* sous ton pou - voir, *p* A - mour, _____

T
f tout sa-zi - te se vi - vi - fie, *dim.* *p* A - mour, _____

f vi - vi - fie, *p* A - mour, _____ a -

B
f *dim.* *p* *p* *augm.*
Tout se - vi - vi - fie, _____ sous ton pou-

f *dim.* *p* *p* *augm.*
Tout se - vi - vi - fie, _____ sous ton pou-

f *dim.* *p*

M.
- di - ge

S.
- gite et se vi - vi - fie

C.
A - mour, a -
A - mour, tout sa -

T.
A - mour, a -
- mour, tout s'a - gite et se vi - vi -

B.
- voir, A - mour,
- voir, A - mour, a -

8

dram.

VI. *Un frisson d'a-*

S. *ff* A - mour, prin - ci - pe de la

S. *ff* A - mour, prin - ci - pe de la

C. - mour, prin - ci - pe de la vie, A - -

pr - gite et se vi - vi - fie A - -

T. - mour a - mour, prin - ci - pe de la

ff - fie A - mour, a - mour, prin - ci - pe de la

B. *f* prin - ci - pe de la vie, A - - *ff*

ff - mour, a - mour, a - -

ff

Un peu ret.

M. *- mour, que dis - tu?*

S. *vie, A - - - mour!* *dim.*

S. *vie, A - - - mour!* *dim.*

C. *- mour, A - - - mour!* *dim.*

C. *- mour, A - - - mour!* *dim.*

F. *vie, A - - - mour!* *dim.*

F. *vie, A - - - mour!* *dim.*

B. *- mour, A - - - mour!* *dim.*

B. *- mour, A - - - mour!* *dim.*

♩ - 104 *Un rite de femme éclate dans*
Modérément animé

un buisson près de la rivière. Myrtil, avec un cri s'échappe. Bacchia paraît au fond, dans l'encadrement des branches qu'elle écarte.

brutal

BACCHIA (librement)

(ironique et léger)

Soul! Que fais-tu soul i - ci? Je t'è - coutais ja -

HYLAS (riant a demi-gêné d'avoir été surpris)

Que t'im - por - te?

ser, au bruit des feuil - les, garde toi des a - yeux que le buisson re - cueil - le,

Et que l'é - cho com - pli - ée me rap - por - te. La fille est, ma

HYLAS

Tais-toi!

B. *foi, très ac - cor - te, et je com - prends. Hylas, — que ses ca -*

p *mf p* *p* *mf*

B. *- res - ses... Moi! — qui les croyais*

(sardonique) *mf*

HYLAS *mf* (brusquement)

Ne raille pas! z.

brutal *f* *fp*

p

B. *mor - tes aux profa - nes ar - deurs, ces prêtres - ses. Mais quoi! l'a -*

f

(elle s'éloigne puis revient en riant)

B. *-mour comme un sauvageon poussé:*

f *tr*

I.  Tu l'aimes donc, que ton front se cour - rou - ce?

HYLAS (avec élan)

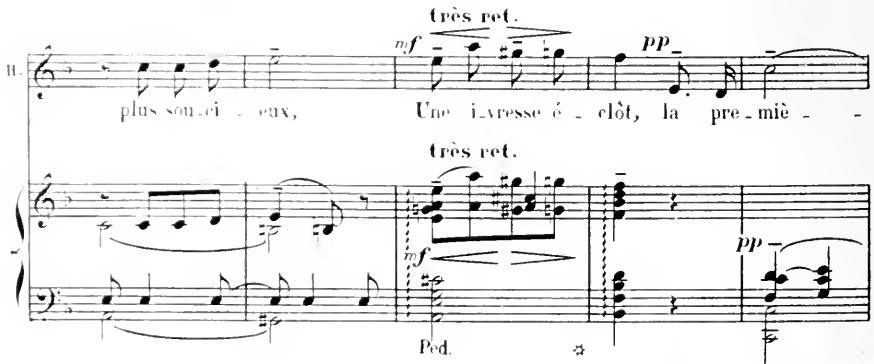
Moderément animé

 Et si je l'ai - me, Et si mes yeux ——— S'ou - vrent en -


♩ - 104 Moderément animé *augm.*

ret  fin à la lu - miè - - re, Si dans mon cœur, —

ET Mouvt!

très ret. *mf*  plus sou - ci - eux, Une ivresse é - clôt, la pre - miè - -

très ret. *pp*

Ped. 

1^{er} Mouvt un peu plus lent

tranquillo

II. *p* re. Si dans ce chas - te de - mi jour, —

1^{er} Mouvt un peu plus lent *augm. peu a peu* *mf dim*

p

Ped. ✱

II. *p* Loin de l'impu - re - té des vil - les, de Bac -

p *mf* *p* *augm.*

II. *dim.* *p* *3* *augm.* *mf* *p* - chus, — De sesjeux ser - vi - les, mes pas ont ren - con -

dim. *p* *mf* *dim.* *p*

8-
dim. *augm.*

BACCHIA

Très modéré

II. *p* A - mour! — flamme trompeuse et fol - le, mi -

p l'a - mour. —

(♩=80) Très modéré

tr *p*

B. *légèr* *ret.*

rage é - toi - lé qui s'en vo - le, par un souf - fle obs - cur em - por -

1^{re} Mouvt

B. *p* *mf*

te, fleur d'un ma - tin qui sè - ti - o - le, dont

1^{re} Mouvt

rall.

I. vi te pâ - lit la ce - ro - le, à la pas - sa - gi - è - re beau - té.

HYLAS *(exalté) mf*

A.

rall. *Mouvt plus animé*

II. *f*

— mour. — flôt d'ivresse et de vi - ve qui jai - lit, ardent, spon - ta -

II

f - né, *ff* Sous ton torrent qui pu - ri - fi - e, tout mon *dim* *p*

The first system features a vocal line in G major with lyrics: "- né, Sous ton torrent qui pu - ri - fi - e, tout mon". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a sixteenth-note pattern. Dynamics range from *f* to *ff*, with a *dim* and *p* marking at the end.

II

cœur tressaille é - ton - né.

1^{er} Mouvt plus lent
calme

pp *pp* *pp* *tr*

The second system continues the vocal line with the lyrics: "cœur tressaille é - ton - né." The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a sixteenth-note pattern. Dynamics include *pp* and *tr*. A tempo change to "1^{er} Mouvt plus lent" is indicated.

p *mf*

This block shows the piano accompaniment for the second system, with dynamics *p* and *mf*.

HYLAS

p - C'est tout un mon - de qui s'é - veil - le et la na - *augm.*

The third system features a vocal line in G major with lyrics: "HYLAS C'est tout un mon - de qui s'é - veil - le et la na -". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a sixteenth-note pattern. Dynamics range from *p* to *augm.*

mf *augm.* *ff* **élargissez**

- tu - re, autour de moi, m'of - fre, pour la pre -

mf *f* *augm.* *ff* **élargissez**

mf *aug.* *ff*

- mie - re fois, le spec - ta - cle de ses mer - veil -

mf *aug.* *ff*

ff *pp* *f*

1^{re} Mouvt un peu retenu $\text{♩} = 104$ **Modérément animé**

tr *tr*

brutal

BACCHIA *mf*

Que vas-tu de-man-der aux fil - les de Di - a - ne?

(ironique) *p*

Pour el - les tu le sais, tout bai - ser est im - pie, et

B.

tout a-mour pro - fa - ne...

tr *sec. f* *brutal*

avec chaleur
(concentré) *p*

N'est-ce donc pas as - sez, pour toi, —

voluptueux *mf* *f*

H. du plai - sir fou, charnel. _____ plein de tour - men - tes

mf *très voluptueux*

B. des ri - res, _____ des baisers, _____ que l'ap - portent la

tr: *tr:* *brutal*

Pod. Pod.

B. Louche et les bras des bac - chan - tes, _____ à ta chair en - la -

p *p*

H. _____

HYLAS

Lais - se - moi, _____ lais - se - moi

p *p*

(On entend la bacchanale)

(concentré)

B.

E.cou-te - les ve -

B.

- nir, en flots qui tour - bil - lon - nent.

HYLAS *mf* 3

Lais - se - moi, lais - se - moi!...

mf un peu en dehors le thème de la prière

BACCHIA (P'enlève)

voluptueux 3

.le vois dé - ja tes yeux se troubler, — tu fris - son - nes.

cresc.

mf *voluptueusement*
3
Je t'ap - por - te

HYLAS
Non! l'amour seul est roi. —

tr
mf
cresc.

Ped.

u. qm. *f* *librement*
3
L'a - pai - se - ment de ton dé - sir; — La bacchana.le

aug. *ff*

p
rit et brail - le, en pleins li - re, L'a - mour

u. qm. *dim.* *f*
3
pleu - re tou - jours, s'of - fre, puis se re - ti - re. Enfant!

u. qm. *dim.* *f*

B

lais-se l'a-mour, et vi-ve le plai-sir!

ff

Plus animé
Mouv! de la Bacchanale

La Bacchanale, Proboulos en tête,
envahit la scène.

DANSES

tumultueusement

mf *augm.* *peu* *a* *peu* *augm.* *toujours*

f *ff*

Trompette

♩ = 120 Gai, décidé et bruyant. Assez animé

8

Sop.
ff

O Bac - chus! o Dieu tout puis - sant!

Contr.
ff

O Bac - chus! o Dieu tout puis - sant!

Ten.
ff

O Bac - chus! o Dieu tout puis - sant!

Bass.
ff

O Bac - chus! o Dieu tout puis - sant! Ti - vesse en

ff arrachés

S. *li-vresse en no-tre chair des-cend;*

C. *li-vresse en no-tre chair des-cend;*

T. *li-vresse en no-tre chair des-cend;*

B. *no-tre chair des-cend, O Bacchus!*

très en dehors

S. *O Dieu tout puis-sant! O Dieu tout puis-sant! Fè-tons le*

C. *O Dieu tout puis-sant! O Dieu tout puis-sant! Fè-tons le*

T. *O Bacchus! Fè-tons le*

B. *Fè-tons le*

S. jus é - tour - dis - sant qui ruisselle, en é - cla - bous - sant sa —

C. jus é - tour - dis - sant qui ruisselle, en é - cla - bous - sant sa

T. jus é - tour - dis - sant qui ruisselle, en é - cla - bous - sant sa —

B. jus é - tour - dis - sant qui ruisselle, en é - cla - bous - sant sa

S. erou - - - pe, sa — erou - - - pe.

C. erou - - - pe, sa — erou - - - pe.

T. erou - - - pe, sa — erou - - - pe. O Bacchus!

B. erou - - - pe, sa — erou - - - pe.

très en dehors

S. *O Dieu tout puis - sant! — O Dieu tout puis - sant! —*

C. *O Dieu tout puis - sant! — O Dieu tout puis - sant! —*

T. — — — — — Le vin

B. — — — — — *O Bacchus! — Le vin*

Lourd et grotesque

S. — — — — — La

C. — — — — —

T. pour - - pre est pè - re du sang,

B. pour - - pre est pè - re du sang,

S

C *La*

T Sa cha-leur é-gaie en pas -

B Sa cha-leur é-gaie en pas -

S *La*

C *La* *Éi -*

T *sant;* *Éi -*

B *sant;* *Éi -*

S. *La*

C. - vro - gne, au plai - sir re - nais - sant, — rit de la

T. - vro - gne, au plai - sir re - nais - sant, — rit de la

B. - vro - gne, au plai - sir re - nais - sant, — rit de la

S. *La*

C. foudre, en bran - dis - sant sa cou - pe. —

T. foudre, en bran - dis - sant sa cou - pe. —

B. foudre, en bran - dis - sant sa cou - pe. —

dim. peu a peu

BACCHIA

Approche, Probu los, viens, compagnon joy.

p

p en d'hors

cresc.

tr.

B.

PROBU'LOS

Quoi? que se pas-se - t-il?

p

mf

tr.

B.

Tenors

Basses

Hylas est a - mou - reux. Hylas. (incredulous)

Ah ça! perds tu la

Hylas?

mf

p

augm.

B. *non pas*

PROBOULOS *levant les bras en l'air avec une expression d'indignation comique*

mf Lui! l'honneur de nos fêtes.

T. *te - te?*

B. *p* Im - pos - si - ble!

p *ff* *m.q.*

B. Mais

P. se com - promettre ain - si!...

ff

B. *oui!* *p* *3* Cet in - cre...

ff *dim.* *p* *très en dehors*

augm. *mf*

F - du - - le, Qui rail - lait Bacchus et les Dieux

p

B au - jour - d'hui rêve au cré - pus - cu - tr -

p

B - le.

Ténors (tristes et rumeurs bruyantes)

Quel - le plai - san - te - ri - e

PROBOULOS

ff *sentencieux*

Basses

Qui - conque est

p *ff*

Pu - re bouf - fon - ne - ri - e!

P. à l'a - mour en proi - e, pour s'en dé - bar - ras -

ff

P. - ser, le noi - e. dans la bois - son — dans la joi - e

TÉNORS

Où?

dim.

à pleine voix

P. *f* car mieux vaut mar - cher au grand jour,

f

P. rou - ge que blanc, joy - eux que som - bre, au grand so -

très fort

très fort

P. *attendri*
mf
 leil flam_bant qu'à l'om - bre, et pris de

P. *augm.*
 vin que pris d'a_mour — Ai -

TÉN. *mf*
 Fort bien! —

(rises)

BASS. *mf*
 Il a rai - son! —

fp

P. *fp*
 - mer! quel le fo - li - e! à d'au - tres les son -

P. *et* la mé - lan - co - li - e!

BASSES

L'amour c'est la dou -

fp *fp* Ped.

TÉNORS *3* *augm. 3* *mf* *3* *3*
Seu - le la vo - lup - té trans - forme l'u - ni - vers en sé - jour en - chan -
BASS. *3*
- leur

augm. *mf* *augm.*

PROBOULOS *f*

Il ai - me!.. et qui donc ai - me - t - il?

TÉNORS *dim.* *légèrement* *8* *3*
- té *dim.* *p* *très en dehors*

BACCHIA

p
C'est u - ne fil - le de Di - a - ne,

Son nom est i - dé - al Myr -

très en dehors

- til!

PROBOULOS, railleur

Rien ne l'ar.rê - te le pro - fa - ne!

TÉN. *p* *(exagéré) mf 3*

Il est fou!.. Déplo.

BASS. *mf 3* *mf 3*

C'est cer - tain Déplo.

LES BACCHANTES (à Hylas) *très voluptueux*

p 3 3

rall. *Plus lent*

T. Notre étreinte ardente et qui gri -

- rons - son des - tin.

B. - rons - son des - tin.

f *dim.* *m.d.* *p 3 3*

m.g.

quqm.

T. se, nos ca - res - ses et nos bai - sers, —

B. se, nos ca - res - ses et nos bai - sers, —

mf *f*

1^{re} B. *p* *3* nos dé - sirs — que l'i - vres - se at -

tr *tr* *p* *très en dehors*

Ped. * Ped. *

1^{re} B. *mf* *3* *dim.* *p* *3* *p* *3*
 - tise, Hy-las! vas-tu les re - pous - ser? Hy - las? — Hy -

mf *dim.* *p* *mf* *p*

HYLAS *p*
 1^{er} Mouvt Rail - lez, mo - quez-vous, que m'im - por - te?

1^{re} B. *p*
 - las? —

II j'ai le cœur ar - dent, l'âme for - te

TÉNORS *p* *3*
 Il re - nonce à la

TEN.
 joi - e,
 BASS.
 a l'i - vres - se, a Por - gi - e,
mf p

B.
p dans de chas - tes pen - sers, Hy - las se re - fu -
mf p

PROBoulos avec une affectation ironique

Re - pre - nons nos plai - sirs, amis!.. — l'heure est si brè - ve!
 B.
 - gi - e.
fp

(avec affectation)

Bacchus revient tout à

Un peu plus lent

1^r

Que nous fait le na - if a qui suf - fit le ré - ve?

p *3* *3* *ret.* *ff*

coup, un fusil à la main, les danses cessent brusquement.

BACCHUS *ff* *3*

Voy - ez tous! — le fu -

HYLAS *p* *3*

Dieux puis - sants!.. —

montrant le
pied d'un arbre

2^e

seau de Myr - til!.. — je viens de le tron - ver!..

3

HYLAS (avec dégoût) *mf*

O cœur

H

bas! ô cœur vil!... par u-ne lâ-che-té, prépa-re ta ven

Bacchia descend lentement la scène.

H

gran-ce. un peu ref.

p

Timbales

BACCHIA

mf

Je tiens, en-tre mes

augm. *mf*

B

augm. *mf*

mains, la preu-ve de l'of-fen-se. Elle fi.

p *augm.* *ff* *mf*

augm. très dram.

B. *- lait, nar - quant en sa per-ver - si - té, jusqu'à l'ordre é - ma -*

Plus animé

B. *- né de la Di - vi - ni - té.*

SOP. *ff* *O cri - - me sans ex -*

CONTR. *ff* *O cri - - me sans ex -*

2^e GROUPE

TEN. *ff* *O cri - - me sans ex -*

BASSES *ff* *O cri - - me sans ex -*

Plus animé

Sop. *ff*

O cri - - me sans ex - cu - - -

Contr. *ff*

1^{er} GROUPE O cri - - me sans ex - cu - - -

Tén. *ff*

O cri - - me sans ex - cu - - -

Bass. *ff*

O cri - - me sans ex - cu - - -

S. - cu - - - se!... O forfait

C. - cu - - - se!... O forfait

T. - cu - - - se!... O forfait

B. - cu - - - se!... O forfait

The image shows a page of a musical score, page 91. It features four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with a forte (*ff*) dynamic. The lyrics are: "O cri - - me sans ex - cu - - -" and "- cu - - - se!... O forfait". The piano part is written in a complex style with many chords and arpeggiated figures. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The vocal parts have a melodic line with some rests and a triplet of eighth notes in the final measure of each line.

énergique

Allez! —

S. *mf* — *aug. 3* *f* —
O - ser braver le Dieu. —

C. *mf* — *aug.* *f* —
O - ser braver du Dieu les dé - crets. —

T. *aug. 3* *peu* à *peu* *f* —
- ser braver du Dieu les dé - crets re - dou - ta - bles.

B. *aug.* *peu* à *peu* *f* —
Dieu les dé - crets re - dou - ta - bles.

S. *mf* — *aug. 3* *f* —
O - ser braver le Dieu. —

C. *mf* — *aug.* *f* —
O - ser braver du Dieu les dé - crets. —

T. *aug. 3* *peu* à *peu* *f* —
- ser braver du Dieu les dé - crets re - dou - ta - bles.

B. *aug.* *peu* à *peu* *f* —
Dieu les dé - crets re - dou - ta - bles.

aug. *peu* à *peu* *fp*

augm

B
 - fouil-lez le bois, - tra-quez la - sans mer - ci,

augm. *m.g.* *mf*

Ped.

B
 res - tez sourds à ses pleurs, traî - nez la jus - qu'i -

augm.

B
 ci, et pour que ton of - fense, ô Bac.

f *p* *augm.* *mf*

Variante: *augm.* *f* *f*

B
 - chus, soit ven - gé - e, Au pied de tes au - tels qu'el - le soit é - gor -
 un peu rot. *augm.* *f*

Les groupes se dispersent en poussant des cris de fureur et pénètrent dans le bois

B. - gé - e

Plus animé

SOP. *ff* A mort! A mort!

CONTR. *ff* A mort!

TÉN. *ff* A mort!

BASSES *ff* A mort! A

ff *dim.* *s*

S. A mort!

C. A mort!

T. A mort!

B. mort!

8- Flûte

ff *f* *ff*



HYLAS

mf Val... je te sau - vai, dus - *rall.*

II

sé - je è - tre vic - ti - me du dé - li - re san - glant et lourd

augm. *f*

II

— qui les a - ni - me, Trop heu - *élarg.*

Très expressif *f*

II. *dim.*

- reux si je vois, — au mo - ment de mou -

douloureux

dim.

II. *p (avec âme)*

- rir — u - ne lar - me cou - ler, — un front pur — s'obs - cur.

très ret

p

(il s'élançe sur leurs traces dans la direction que Myrtil a prise pour s'enfuir)

II.

- cir. —

1^{re} Mouv! bien chanté

p

tr.

avec expression

f^{mf}

tr.

en rall. de plus

mf

augm.

mf p

en plus

(Probulos resté seul et regardé les groupes s'éloigner)

(Il redescend

pp $\text{♩} = 65$ **Lent** *p*

lentement la scène, puis hausse les épaules)

PROBULOS *à volonté*

O stu - pi - de fo - li - e, ó

zè - le dé - ri - soi - re !

Mouvt de la Bacchanale *f*

(jetant un coup d'œil vers une outre à demi pleine)

mf *p*

Ils par - lent, sans re - mords... gas - pillant à plai -

P. *augm. peu a peu*

- sir, un temps — qu'ils au - raient pu mieux em - ploy - er à

P. (il soulève l'outré)

boi - re.

Mouvt de la Bacchanale

P. *Plus lent* *p*

Lais - ser une ou tre

P. *p*

pleine encor, — et pour con - rir là bas, — par des sen

E

...tiers humides de ro - sé - e, Sur les pas d'une en-

mf *tr.* *aug.* *mf*

E

- fant à la hâte ac - eu - sé - e,

f *mf* *dim.*

E

Bac - chus, en y son - geant, j'es - tait tout en é - moi,

f *en dehors* *f*

E

Voi - là comment tes fils in - ter - prè - tent ta

p

(il prend l'outre et boit une large rasole)

loi

m.d.
m.g.
mf
augm.

f Harpe

dim.

(il la dépose et la contemple avec attendrissement)

p

p
dim.

PROBOULOS

*1^{er} Mouvt**mf* *lourd**3*

Puisqu'ils désertent tous, j'ai

rall.
pp

1^{er} Mouvt
arraché

mf *lourd*

- ra l'honneur in - si - gue de veil - ler sur le
 arrachés

sang précieux de la vigne, rendons grâce aux Dieux de pa -
 Violon

- reil - le fa - veur — et pour la mé - ri -
tr. *m.d.* *p* *m.q.*

(il t'ense a l'autre une nouvelle acoude)
 - ter, — *f* *dim.*

F.

Re - doublons de fer - veur. ———

reten. **M^e de la Bacchanale**

(Des clameurs se font

ffp

entendre, d'abord éloignées, puis plus distinctes)

p *aug.*

(Un groupe nombreux paraît entraînant Myrtil toute tremblante. Pendant la scène qui suit jusqu'à l'entrée d'Hylas, les autres groupes rentrent peu à peu.)

P¹e Fl. 8 ———

augm. peu à peu *f*

SOP. *ff*

Frappéz ——— l'im — pi — — —

CONTR. *ff*

Frappéz ——— l'im — pi — — —

1^{er} GROUPE

TÉN. *ff*

Frappéz ——— l'im — pi — — —

BASS. *ff*

Frappéz ——— l'im — pi — — —

SOP.

Frappéz ———

CONTR.

Frappéz ———

2^e GROUPE

TÉN.

Frappéz ———

BASS.

Frappéz ———

ff

ff

6 6

S. *e!* A mort la sa-cri

C. *e!* A mort la sa-cri

T. *e!* A mort la sa-cri

B. *e!* A mort la sa-cri

S. l'im - pi - e

C. l'im - pi - e

T. l'im - pi - e

B. l'im - pi - e

The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are: *e!* A mort la sa-cri and l'im - pi - e.

S
- lè - ge! à mort! _____

C
- lè - ge! à mort! _____

T
- lè - ge! à mort!

B
- lè - ge! à mort! contre l'ar-rêt du

S
à mort! _____

C
à mort! _____

T
à mort!

B
à mort! contre l'ar-rêt du

mf 3 3

f *mf* 3

S. *mf* que nul ne la pro - tè - ge ! *aug.* *f*

C. *mf* contre l'arrêt du ciel que nul ne la pro - tè - ge ! *aug.* *f*

T. *mf* contre l'arrêt du ciel - que - nul ne la pro - te - ge ! *aug.* *f*

B. *mf* ciel - que - nul ne la pro - tè - ge ! *aug.* *f*

Flûte *f*

aug. *f*

f

Ped.

BACCHIA triomphante

mf Il faut l'inter.ro - ger, Proboulos, — la con - fon - dre

PROBOULOS dont l'ivresse
va s'accroissant *f*

Si tu

f

f

Nous verrons ce qu'il le va — re —
 veux...

. pou — dre
 PROBOULOS (affectant une attitude
 sévère, s'avance vers Myrtil) **ff**
 Eh

HYLAS (qui vient de rentrer en scène
 se dressant menaçant (boy. à lui) **ff**
 Ar — rière! i — vro — gue!... et d'abord que t'im — por — te?
 bien!

1^{er} Mouvt
p *augm.*
 H tre - ve à di - nu - ti - les dé - bats, pour - quoi tor - tu - rer de la

1^{er} Mouvt
p *augm.* *peu* *peu*

f
 H sor - te une en - fant dont le hasard seul gui - da les pas? —

fp *mf*

BACCHIA *f*

II

HYLAS *f*
 J'en ju - re par le Styx! —

PROBOULOS *mf* incrédule et railleur
 Vraiment! — le hasard seul! —

B

mf ^{a Hylas}
 ment!... Je vous ai vus, là!

tr.
mf *m.g.* *augm.*

B

tous deux!..
 HYLAS *ff*
 Mi - sé - ra - ble!

SOP 1^{re} GR *ff* 2^{re} GR. *ff*
 C'est un fou! un par - ju - re!

CONTR *ff*
 un par - ju - re!

CHOEUR en 2 CORDES
 TEN 1^{re} GR *ff* 2^{re} GR. *ff*
 C'est un fou! un par - ju - re!

BASS. *ff*
 C'est un fou!

Plus animé
ff
 C'est un fou!

Soprano *3*
 Que le des - tin t'ac - ca - ble!

TEN *3*
 Que le des - tin t'ac - ca - ble!

6 *6* *6* *6* *6* *6*
 1^{re} Mouvt *pp*

MYRTIL tremblante, tres simplement

Le ciel a - vait la blancheur trouble de l'o - nix,

M. Hy-las n'est appa - ru, — Il m'a dit quel pé - ril je courais,

p *pp* *p* *pp* bien chante

M. dédaignant les jeux du peuple en fête, j'ai tremblé — du dan -

augm. *peu* *à* *peu* *p*

M. - ger qui me - na - cait ma tête,

pp

timidement *pp* 3

Et c'est la seule fois qu'Hylas a vu Myrtil.

MYRTIL très simplement

mf 3

Que me fait cet amour?

BACCHIA insinuante *pp*

Il l'aime cependant?

p

L'amour au cœur n'éclôt pas en un jour,

pp

Et toi?

Ped. *

p 3

Vierge, il n'a pas le droit de me charmer,

mf pp 3

M.

Et Di - ane, à Myr - fil, a dé - fen - du d'ai -

M.

- mer.

BACCHIA (haineux) *mf*

Hy - po - cri - te, aux yeux doux, qui ca - che sa ten -

B.

- dres - se!

SOP. *f* *mf* *f*

CONTR. *f*

A - me per - fi - de!... Hy - po - cri - te pro -

Flûte

PROBOULOS les interrompant par un geste d'impatience

Vous dis.courez sur tout, hormis

- tres - se...

sur le dé - lit.

Quelle aime ou n'ai - me pas Hylas, peu vous im -

- porte, C'est affaire entre eux deux, et que Pluton mêm.

f. *mf* *mf*

mf p *mf*

p *p*

aug. *f*

Detailed description of the musical score: The score is written for voice and piano. It consists of five systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Vous dis.courez sur tout, hormis' and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with '- tres - se...' and the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with 'sur le dé - lit.' and the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal line with 'Quelle aime ou n'ai - me pas Hylas, peu vous im -' and the piano accompaniment. The fifth system shows the vocal line with '- porte, C'est affaire entre eux deux, et que Pluton mêm.' and the piano accompaniment. The piano accompaniment features various dynamics including *f.*, *mf*, *mf p*, *mf*, *p*, and *f*, along with articulations like *aug.* and triplets.

1. *p*

- por - te, Si, par vous, un seul mot raisonnable fut dit...

aux Bacchantes, avec une colère ironique

P. *f*

Fem - mes vous em - brouil - lez les cho - ses les plus

P. *mf*

clai - res, par Bacchus,

f 3 3

c'est foli - e!... Es-savez de vous fai - re, nous y ga-gnerons

tous —

mf *mf* 3 3 3 3

mf affectant un di-gaite risille

de m'en vais, au dé - bat, interve - nir, sans quoi, — nous n'en fi - ni - rions

maintenant avec peine son équilibre, il s'avance vers Myrtil; il vacille un instant, puis après

pas —

f 3 3

on effort violent il se remet daplomb.

1^{er} Mouvt

P.

Si Di-ane in-ter-

1^{er} Mouvt

- dit aux cœurs de s'éveil - ler, - Bac- chus de son cò -

P.

un peu

mf

- té, défend de travail - ler, Et les

P.

dim.

mf

doigts, en fi - lant au - jour.d'hui cet-te

P.

aug.

mf

dim.

Flûte

Ped

f *3*

lai - ne, ont at - ti - ré sa - co - lè - re et sa

Flûte

mf *f* *3* *3*

ff

lai - ne

SOP *ff* Malheur

CONTR *ff* Malheur

1^{er} GROUPE TEN *ff* Malheur

BASSES *ff* Malheur

ff

SOP Malheur sur toi!

CONTR *ff* Malheur sur toi!

2^e GROUPE TEN *ff* Malheur sur toi!

BASSES *ff* Malheur sur toi!

Animez

ff *ff* *6* *6*

MYRTIL

1^{er} Mouvt*mf*

(désespéré)

auqm

Hy - las!...

Pro - tège

— sur toi!

— sur toi!

— sur toi!

— sur toi!

1^{er} Mouvt*mf*

S.
 C.
 T.
 B.

S.
 C.
 T.
 B.

S.
 C.
 T.
 B.

S.
 C.
 T.
 B.

M

moi!...

BACCHIA triomphante à Probus

mf Vois!... leur a-mour é - cla - te, Di -

f

f

B

ne que dis - tu de ta prêtresse in - gra - te?

HYLAS (à Myrtil) *mf*

Je

f

f

B

vil - le sur tes jours, chaste et ti - mi - de

mf

f

mf

mf

H.

fleur —

SOP. *ff*

Malheur — sur toi!..

CONTR. *ff*

Malheur — sur toi!..

1^{er} CHŒUR. TÉN. *ff*

Malheur — sur toi!..

BASS. *ff*

Malheur — sur toi!..

SOP.

Malheur!..

CONTR.

2^e CHŒUR Malheur!..

TÉN.

Malheur!..

BASS.

Plus animé

Malheur!..

ff

PROBŒLOS à volonté
intervenant *f*

Non! ne l'ac.ca.blez pas en.cor, — mieux vaut sou - met - tre, com.pa -
très ret.

ff sec

mf

- gnons, le cas au Grand prê - tre. Lui seul peut or - don -

MYRTIL (tombant à genoux) *ff* *très dram.*

Dieux immortels! — a - yez pi - tié de mes tour -

- ner son jus, le châ - ti - ment.

f mf

(La Bacchanale, plus vive, plus désordonnée)

$\text{♩} = 72$ Très modéré

- ments

TEV *ff*

Que nous font sous le ciel bleu, Zeus et sa ban - de d'im - mor -

BASS *ff*

Que nous font sous le ciel bleu, Zeus et sa ban - de d'im - mor -

très fort

ff

SOP.

CONTR.

T.

B.

- tels, _____ Il n'est de vrai Dieu que le

- tels, _____ Il n'est de vrai Dieu que le

S.

C.

T.

B.

n'est de vrai Dieu que le Dieu _____ A

n'est de vrai Dieu que le Dieu _____ A

Dieu _____ A

Dieu _____ A

S
qui nous dres - sons des au - tels. _____

C
qui nous dres - sons des au - tels. _____

T
qui nous dres - sons des au - tels. _____

B
qui nous dres - sons des au - tels. _____

**Toute la force
De plus en plus animé**

RIDEAU

Tres élargi - solennel

2^e PARTIE

Une place publique à Thèbes. — A droite, temple de Diane, en haut des marches Cléo et les Vierges. En bas, agenouillée, Myrtil.

Au fond, large perspective ouverte sur la ville et la campagne voisine. Coucher de soleil

♩ = 72 Très modéré — Religieux et sombre

pp p pp p mf

fpp

dim. pp p un peu mf dim.

fpp

RIDEAU

pp dim. *fpp* p

de la mesure précédente

8^{ve} basse

p mf rall

dim. peu a peu

très déclamé ♩ = 92 *Modéré*MYRTIL *suppliante*

Pi - tié!... — Qu'ai-je donc fait? —

CLÉO *augm.*

Criminel - le in - sen - sé - e! Tu o - ses de man.

pp *p* *augm.*

pp

mf *peu* *mf*

mf *peu* *peu* *mf*

mf *peu* *mf*

M. *p* Quel forfait? — Envers qui? —

C. Unetrahison! —

p *augm.*

(indignée)

M. Clé - o!

C. Envers la Dées - se. Un peu ret.

f *ff*

MYRTIL *très déclamé* *p*

Cet ou -

mf *dim* *p* *pp*

1^{re} Mouvt.

M. tra - ge que tu m'a - dres - ses, et sous le poids du - quel chancel - le ma - rai -

suivez la déclamation

p

M. - son. — comment le mé - ri - tai - je et quel si - gne m'ac -

mf *mol.*

M. - cu - se? Pas un si - gne, pas un... —

CLEO

L'ignores tu, Myr - til?

f mf *fp*

p

As-tu donc ou-bli-é ton trouble hier? *p* Chacun, en ce

mf

dim.

augm.

temple, où Di-a-ne a-t'ai-mer se refu-se, *augm.* A pu te voir of-

p *mf* *augm.*

$\text{♩} = 72$ Très modéré

peu à peu

- frir l'encens distrai-te-ment. *fp* *mf*

$\text{♩} = 54$ Très lent mystérieux
(concentré)

un peu ret

Tes yeux, sous les par-vis, erraient, *pp* *pp* *pp* *augm.*

Ped. ☆

C

mf *p*

comme en un rè - ve, tu mar - chais, — et parfois, —

peu *à* *peu* *mf* *p*

MYRTIL (avec angoisse)

A - chè - ve!

C

3 *3* *3*

dans ton regard... — une étran - ge lu -

p *augm.* *peu* *a*

dec m. *f* (concentré)

O tour - ment — tais-toi! —

C

leur s'allumait ...

peu *f mf* *3* *mg.* *dim.*

♩ = 92 Modéré

♩ = 54 Très lent

(dans un cri)

♩ = 92 Modéré

M. Cléo! — Je ne fus pas in-

C. *P*
Nous révélant le secret de ton â - me.

ppp *augm.* *f*

M. - fâ - me. Si je fis un doux rêve, est-ce ma faute, à

P

dim. *p* *md.* *p*

M. moi, et cel.te vi - si - on qui troubla ma pen-sé - e, sais-tu si par mon

très rall. *P* *P*

P *P*

rall. **1^{er} Mouvt!**

cœur el - le fut ca - res - sé - e?

CLÉO

Oublie un fel a - mour, vois, nous pleurons sur

rall. **1^{er} Mouvt!** *dim.*

p

pp

toi. — nous plaignons la sour in - fi - dè - le. Si tu

peu *1^{er} Mouvt!* *pp*

pp

fus un instant re - bel - le, reviens à nous. Myr - til, et renais à la

Elles rentrent dans le Temple processionnellement

c.

fui.

Religieux et soutenu

p

mf

Ped. ✱

augm.

p

mf

un peu ret. dim.

1^{re} Mouvt

p

mf

mf

augm.

dim.

p

mf

Toutes sont entrées. Elles disent la phrase suivante,
le dos tourné au public en continuant de marcher.

Les VIERGES

p

Re - viens à nous, Myr.

(Les portes du Temple se referment lentement)

til, et re - nais à la foi

dim. jusqu'à la fin

pp *très rall. pp*

Mertil reste prosternée en bas des marches
Le face cachée dans les mains

Au mouvt

ppp *p* *douloureux* *p*

à l'83 basses

Elle se lève)

mf *dim. peu à peu*

pp

(très-déclamé)

M. *p* *aug.*
Seule et tremblante, abandon - né - e des Dieux que j'a - do - rais hi -

M. *mf* *dim.* *à l'aise*
- er, — Je me débats en vain, victime infortu -

(désespéré) *mf* *dim.*

(en écho) *pp* *mf* *dim.*

M. *p* *mf* *pp* **1^{er} Mouvt** (avec angoisse) *p*
- né - e, Sous leur courroux pesant et fier. Que

rall.

M. *p*
vais-je devenir?... le monde, gouffre où tout pleu - re, où tout est

Animez *p*

M
noir, — m'ef-fraye, et dans sa nuit pro - fon - de,

augm. 1^{er} à peu

un peu rall.

M
f 3
Terre, traînant mon dé - ses - poir

Plus animé

ff *f*

aug
ff

1^{er} Mouvt! mais à l'aise

(avec regret!)

M
p 3
Hi r eneur, je croyais aux rê - ves é - clos dans l'a - zur d'un cœur

augm. *mf*

fp

M. *p* pur, — les heu - res me semblaient trop brè - ves *augm.* *peu* *a* *peu*

M. Rien ne m'ap - pa - rais - sait d'obscur — *avec désespoir* C'est fini! j'entre misé -

M. *rall.* - ra - ble, dans la vie et dans la dou - leur, —

M. *très dram.* où tout gémit, *f* surprend, ac - ca - ble, *ff* suivez un peu ret ou se des - se - che tou - te

Après un geste de désespoir, Myrtil, brisée par la douleur se laisse tomber, en sanglotant, au pied d'une colonne qui la dérobe aux regards.

M

fleur _____

1^{er} Mouvt

très douloureux

ff *fff* *ff*

dim. *peu à peu*

p *pp*

$\text{♩} = 100$ **Modéré**

f

Ped

Des rires, des exclamations de joie se font entendre. PROBOULOS, BACCHIA et quelques uns de leurs compagnons de débauche, paraissent entraînant Hylas qui se débat, vers une maison de la place.

First system of musical notation. The piano part consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melody with a fermata over the final note. The bass staff has a rhythmic accompaniment of chords. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment and vocal line from the first system. It includes a 'Ped.' marking and a 'dim' (diminuendo) marking in the vocal line.

Third system of musical notation. The vocal line is labeled 'PROBOULOS' and 'Al' (Allegro). The piano part includes dynamic markings 'mf' (mezzo-forte) and 'dim.' (diminuendo). The key signature remains two sharps.

Fourth system of musical notation. The vocal line is labeled 'BACCHIA' and 'Hy' (Hylas). The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'dim.'. The vocal line contains the lyrics '- lons! — suis nous! —'. The key signature remains two sharps.

B
 - las tu nous vois stu - pé - faits, —

tr.
ff arrachez
mf

B
 As-tu perdu toute éner - gi - e? et l'es pérance d'une or -

tr.
ff

B
 - gi - e, n'a-t-el - le pour toi, plus d'at - traits? —

mf
ff
dim.
 Ped.

HYLAS *p*
 un peu ret. Vous me pressez en vain, je ne vous suivrai

p
zugm. peu à peu

H. *mf*
pas. — Li - bre à vous de cher - cher, dans

mf *ff* *tr* *mf*

H. *mf*
la bru - ta - le i - vres - se, l'ou - bli

mf *ff* *tr*

H. *p*
— du temps pré - sent, — quant à moi, —
un peu ret.

p *dim.* *p* *Ped.*

H. *p*
— ma tendresse me gar - de et de dé -

mf *p*

II

- bouche, enfin. mon cœur est las. — **1^{er} Mour!**

f *pp* *ff*

8- *tr^b*

BACCHIA railleuse

mf *3* *3*

Tu veux rêver, sans dou - te à la chas - te Myr - til, peut

8- *mf* *ff*

8- *tr^b*

B

è - tre mè - me, ins - truit du lieu de sa re - traite, tu

8- *mf* *ff*

B

gar - des l'es - poir pu - é - ril de l'ar - ra - chera un - ple qui la

ff *dim.* *peu à peu*

ff *tr^b* *dim*

B

guet - te. Lors - qu'hi - er, et le s'échap.

mf sombre *dim.*

p *mf* *augm.* *f* *dim.*

B.

- pa d'en - tre nos mains, ja - vais de - ja for -

p *augm.*

p *mf* *augm.*

B.

- mé — des pro - jets de ven - gean - ce, si je les ac - com -

dim. *mf*

dim. *ff* *dim.*

B.

- plis, — et j'en ai l'es - pe - ran - ce,

mf

ff *dim.*

B.

mf

ils me pate - ront de tes dé - dains

mf

tr.

Ped.

dim ✱

très déclamé

HYLAS *p*

augm.

mf

Vas! pour - suis ton ou - vre abhor - ré - e, pour toi, je n'ai plus

p

augm.

mf

rien, que - hai - ne et que mé - pris

p

pp

Par

mf

dim.

p

dim.

ta con - dui - te hi - er, je n'ai que trop ap - pris, com -

mf

aug.

f

pp

pp

mf

BACCHIA *ff*

Par

H.

- bien de fiel en trait dans ton àne ulcé - ré - e

ff 3 3

sec

ff *mf* *ff* *ffp*

R.

les di - vi - té - s, qui, de leurs doigts eru - els, —

p

p

R.


tis sent le des - tin des mor - tels!... — Tu sauras ce que

3 3

pp

B.  *3*
 vault u-ne pa-reil-le of-fen-se,

pp

B. *très déclamé*  *3*
 dé-sor-mais, en-tre nous, — c'est la guerre à ou-tran-

f *sec*

B.  *3*
 - ce!

PROBOULOS (intervenant *p*)
 Que -

p *p*

B. *et d'un ton railleur* *f* *dim.*  *3*
 - rel-le d'a-mou-reux n'est ja-mais bien ter-ri-ble.

fp *fp*

Plus animé

P.

f

Où donc en serions nous, si l'on passait au

(Il s'approche d'Hylas et de Baccha et

P.

cri - ble les moindres mots? —

mf

mg.

Ped.

les prenant, tous deux, par la main, cherche à les entraîner.)

m.d.

f

un peu retenu

dim

p

augm.

1^{er} Mouvt!

mf

dim.

PROBULOS *p*

Venez! _____ la coupe en main sceller la paix, _____

très soutenu

jus - qu'à de - main cou - le - ra la li -

queur fris - son - nan - te et ver - meil - le,

sa vertu, mes amis,

F. *est en tous points pa - reil - le à cel - le du Lé - thé* —

p *sf*

P. *Ca! — ve nez tous les*

f *dim.* *tr.* *sf* *dim.*

P. *deux, et lais - sons de cô - té les discours hasar - deux* —

mf *sf* *tr.* *dim.*

à Bacchia

P. *Bientôt, de cette en - fant, il n'aura nul sou - ci.* —

mf *sf* *tr.* *dim.*

(interrogeant ses compagnons) HYLAS

E

dis-je vrai? Proboulos! ces-se de me rail - ler,

mf p *augm.* *mf p* *augm.*

H

je prétends demeu - rer, un ins - tant, seul i - ci —

p *augm.* *mf p* *augm.*

(Proboulos le regarde avec un étonnement comique empreint d'une profonde commisération)

p *augm.* *fp*

fp *augm.* *fp*

Ped.

(Probulos fait un geste d'insouciance et entre dans la maison avec Bacchia et ses compagnons.)

* Plus animé

* (Hylas resté seul s'absorbe de plus en plus dans ses réflexions)

$\text{♩} = 60$ *Lent*

Silence *pp* *p* *pp* *p*

(Il relève peu à peu la tête et semble suivre des yeux une vision dans l'espace, sa physionomie s'éclaire, il semble renaitre à l'espérance)

pp *augm. peu* *a peu* *mf* *pp* *p*

p *pp* *p*

HYLAS *mf* *bien déclamé*

Dus - sé - je par - cou - rir l'u - ni - vers tout en -

tier, je te re - trou - ve - rai, chas - te et ti - mi - de

p *augm.* *peu à peu*

II

fleur, — dont le par-fum dis-cret pu-ri-fi-à mon

dim. *un peu retenu* *mf*

II

ceur. —

ret. peu à peu jusqu'à la fin

dim. *très soutenu* *pp*

II

O Dieux! voy- ez à vos ge-

mf *augm.*

II

- nous — ce- lui qui vous bra- vait, na- gure

mf *dim.*

re, dé-dai-gneux des sa-crés mys-tè-res, j'ai mé-ri-

p *mf*

té vo-tre cour-roux

Si par mon cou-

ret. *p* *1^{er} Mouvt.* *pp* *1^{er} Mouvt.*

ret. *p* *1^{er} Mouvt.* *pp* *1^{er} Mouvt.*

pable a-ban-don- vous fù-tes, hé-las of-fen-

sé-es, Di-vi-ni-tés que j'ai bles-sé-

augm. *peu* *à* *peu* *f*

augm. *peu* *à* *peu* *f*

mf *augm.* *f*

Pod

suppliant

II
es j'in - plore au jour-d'hui mon par - don

II
Dieux! voy - ez à vos ge - noux, — ce - lui qui vous bra - vait, na -

II
- gué - re Et

très élargi
II
toi! Ky - pris! ja - mais en vain,

dim. *peu* *a*

mor - tel n'in - vo - qua ta puis -

peu *p*

- san - ce! des a - mants su - prè - me es - pe -

3 augm *peu à peu mf* *f*

- ran - ce, vers la pu - re Myr - til con - duis moi par la main, pro -

ff *p aug.* *peu à peu mf* *f*

- le - ge nous tous deux, sur nous — é - tends ta main Ky - pris! Ky -

- pris! ——— *augm.* **très élargi** *ff* ——— **1^{er} Mouvt**
 ——— entends ma voix, ——— pro - tè - ge nous! ———

f *augm.* *ff* *ff*
 Ped.

pp *p*
p

Hylas remonte la scène lentement, la tête penchée vers la terre et se dirige vers le point où tout à l'heure

p *p* *dim. peu à peu*

Myrtil s'est affaissée.

rall.

Un peu ret.

pp *pp*

Il se trouve soudain face à face avec elle)

112 Assez animé

très largement déclamé

MYRTIL debout et courroucée

Me poursuivre en - cor, d'où te vient cette au -
Ciel! —

da - ce?
Myr - til ta cru au - té me gla - ce, j'a - vais cru

104 Moderément animé

li - re dans tes yeux — comme un a - veu si - len - ci -

1^{er} Mouvt
MYRTIL *p*

Si l'a - bu - sant sur ma fai -

- eux

un peu ret.

1^{er} Mouvt

p

p *augm.* peu à peu

- bles.se, tu con - çus un espoir men - teur, -

p *augm.* peu à peu

dé trom - petui, - - - - - nul.le tendres - se

fp *mg.* *mg.*

Ped

ne sau - rait é - mou - voir ce cœur.

p

MYRTIL

mf

Bien lié

T'ai - mer — mais ce se - rait un

mf

le thème de la Prière en dehors

f

cri - me, tu le sais, par pi - tié, Hy

fp *p*

dramatique

las, — si tu crains la fou - dre et l'a -

f *f*

supplante

bi - me, ne m'ai - me pas! — ne m'ai - me

ff

un pen ret.

M

à - me bou - le - ver - sé - e j'ai

M

pour Hylas! ret.
pourmoi, pour

M

toi.

♩ = 100 Modérément animé
strident

M

Hi - er plein

lourd et grotesque brutal

M. d'un tremblant é - moi — tu crai - gnais que - la bac - cha -

tr.

Ped.

1 3 2 1

M. - na - le, va - gue fol - le, fol - le ra -

f

f

M. - fa - le, *dim. peu à peu* ne s'en - vint dé - fer - ler sur

Ped.

f

dim.

mf

dim.

M. moi — Hy - las! — je

Modérément animé > *augm.*

p *m.g.* *p*

96

p *m.g.* *p*

M. *veux te sauver à mon tour*

mf

HYLAS (*croissant*)
p Myrtil! sauve d'a - bord mon à - me de l'a - mour. —

f *p* *augm. peu à peu*

♩ = 65 Lént

H. *pp* Comme un lys qui dans la lumi - re se ba -

mystérieux

6 *6*

H. - lan - ce, tu m'ap - pa - rus,

pressez

p

6 *6* *6* *6*

H. *mf* Et ta ra - di - euse in - no

mf Ped.

H. - cen - ce em - plit mon é - tre de clar -

aug.

H. - té. Je t'ado - re, Myr - til ô chas - te Dé - i -

(avec passion) *f* *p*

MYRTIL Un peu plus animé

Tais - toi

H. - té! je veux dire à tes yeux si purs qu'ils sont la

1^{er} Mouvt bien chanté

suivez le chant

(avec chaleur) *1^{er} Mouvt bien chanté* *suivez le chant*

augm. *peu* *à* *peu*

vi - e, au so - leil qui ray - onne entoi, qu'il pu - ri -

mf *augm.*

augm.

- fi - e, je veux dire à ton cœur ai - mé qu'il est l'a -

f *mf* *augm.* *suivez*

f *pp* *rall.* *ret. un peu -*

- mour, à ton sou - rire é - blou - is - sant qu'il est le

pp

Baccha sort de la maison et les aperçoit, elle fait un geste de surprise puis, montante, traverse la scène en courant.

MYRTIL *p*

Je dé - fail - le

1^{er} Mouv^t

jour. Myr -

pp *p* *aug.*

f *librement* *ff* *p*

M nem arrache pas mon se-cret, une pa-ro-le, un cri peut ê-tre nous per-

(à part) *mf*

M - drait ! pour ou-tra-ger la dé-esse of-fen-

Un peu animé

p concentré

M - sè - e c'est dé - jà trop de ma pen - sé - e.

(Elle se cache la tête dans les mains)

1^{er} Mouvt *rall* *♩ = 56 Très lent*

pp *mfpp*

Hylas se rapproche d'elle

augm. *mf* *mf p*

(Il fait un geste de supplication)

Un peu plus animé

f *mf* *dim.*
Ped. ☆

rall. peu à peu 1^{er} Mouvt

p Ped. ☆

HYLAS

Hier, tu l'as en ten-

II. - du dans l'ombre par. fu.

augm.
augm.

II

3 *peu* *à* *peu*

- mée des buis - sons — à tra - vers les champs

II

peu *a* *peu*

sous le grand ciel dans les fris - sons du

II

mf

vent dans l'ha - leine em - bau -

II

augm.

élarg. de plus en plus

- mée des fleurs, — mon - taient des

3 *peu* *à* *peu* *f*

H. *voix* disant l'hymne é.ter. nel —

8- 6 6

ff *f* *dim.*

H. Ecoute leurs con - seils, — suis-moi!..

pp *p* *mf*

Ped. bien lié Ped. Ped.

1^{er} Mouv.^t
pp *mystérieux* *aug.*

H. en rall. peu à peu très ret. Je sais, caché sous la feuil. lé - e, tout au

dim. *pp* *aug.*

Ped. *p* Ped.

H. bord du ruis - seau ja - seur — un a -

mf *dim.* *p*

mf *dim.*

si - le sûr, en - chan - teur — nid

Flûte

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics "si - le sûr, en - chan - teur — nid". The middle staff is for the Flute, with a melodic line and some trills. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking.

mf
fait de fleurs é - par - pil - lé - es,

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics "fait de fleurs é - par - pil - lé - es,". The piano accompaniment features a more active bass line with triplets and sixteenth-note patterns. A trill (*tr*) is marked in the vocal line. The piano part includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) marking towards the end of the system.

pp autour de lui, tout est mys - tère, à pei - ne y pé - nètre le

The third system concludes the musical score. The vocal line has lyrics "autour de lui, tout est mys - tère, à pei - ne y pé - nètre le". The piano accompaniment features complex chordal textures with many sixteenth notes and triplets. The piano part includes *pp* (pianissimo) and *p* dynamic markings. Pedal markings are present at the bottom: "Ped" under the first measure, and "☆ Ped." under the last two measures.

II. *mf*
 jour, — pour con - fi - dent de notre a -

Ped. *p* * *mf* 6 6 6

II. *f* — *dim.*
 - mour, — nous au - rons le bois so - li - tai - re.

augm. *fp* *dim.*
 6 6 6 Ped. *

MYRTIL de plus en plus ému *mf*
 Sa voix pres - san - te même.

fp

M. *p* *dim.* *p*
 et je sens en ma chair, — un

f *f* *dim.*

M. *trou - ble - nouveau qui m'en - chan - te,*

M. *que je re - dou - te Et qui m'est cher.*

HYLAS *mf* *dim.* *p*

Viens! sous le ciel clair, vers le

bois où le ra - nier chan - te, où des bai -

augm.

Un peu ret.

sers bruissent dans l'air.

Un peu ret. *6* *tr* *6*

mf *dim* *p*

mf *augm.*

HYLAS

dim.

Là! dans une é - ter - nelle ivres - se des jours d'au - tre - fois ou - bli -

f *mf* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

1 2 3 4 1 2 3 4 2 5

augm. *f*

- eux nous ca - cherons -

f Ped.

MYRTIL

p *augm.*

Pour quoi me par - ler de ten - dres - se? je

mf *dim.* *p* *augm.*

notre tendres - se aimons-nous! — aimons-nous! —

mf *p* *dim.*

5 3 2 4

M. *f*
dois ré - sis - ter à tes vœux, _____ jr

M. *f*
Viens! cede à mes vœux Myrtil! _____ dans

M. *dim.*
ne cen - nai - trai pas li - vres - se que

M. *dim.*
une ex - tase en chan - te - res - se, les jours fui -

M. *mf*
ver - se au cœur un doux a - veu _____

M. *mf* _____ *f*
ront, si tu le vœux, _____ dans

mf *p* *augm.*

M. *ff*
 Pour -

élarg.

H. une ex - tase en - chan - te - res - se, les jours fui -

f

Ped.

M. - quoi me par - ler de ten - dres - se ? je

H. - ront *f* si tu — le —

ff *dim.*

Ped.

M. ne puis cé - der à tes vœux.

H. *mf* vœux — Viens! cède à mes

mf

f Ah! je — dois ré - sis - ter à tes

f vœux — *f* Viens! cède à mes

f

Ped. ✱

ff (trémolos au dehors)

VŒUX —

VŒUX —

SOP. 1^{re} Mouv! (Bouche fermée) *p* Hou!

CONTR. (Bouche fermée) *p* *mf* *p* Hou!

TFN. (Bouche fermée) *p* Hou!

BASSES (Bouche fermée) *p* *mf* *p* Hou!

ff *mf* *p*

HYLAS *largement déclamé*

mf En proie à lastupide i - vres - se, voici le

p

mf *p*

mf *ffp* *p*

H. peu - ple qui se pres - se,

S. *B. fermée* *p* *mf*

C. Hou! *B. fermée* *p* *mf*

T. *B. fermée* *p* *mf*

B. Hou! *B. fermée* *p* *mf*

p *mf*

ffp

Tromp. derrière la scène

Soprano: Hou! Il accourt, —

Contralto: Hou!

Tenor: Hou!

Bass: Hou!

Piano: *B. fermé* *p* *mf* *fp*

Tromp. derrière la scène *fp*

Soprano: Au nom de ton amour, Hylas! au nom des

Tenor: sem-bre fu-ri-eux.

Piano: *B. fermé* *p* *mf* *fp*

Soprano: Dieux! — Fuis! laisse ton cœur se précipiter sur moi, — tu n'as pas le pou-

Piano: *f* *mf*

M.

f - *dim*

- voir d'a - paiser la tem - pê - te qui gron - de et me - na - ce ma tê - te,

Animez

librement

M.

que te sert - d'exposer tes jours? éloigne-toi. —

HYLAS *avec émotion*

Mon existence est

sec

mf *p* *mf p* *p*

rall.

M.

troublée *dim.*

Néclaire pas mon cœur, c'est là — qu'est le pé.

H.

donc pré - ci - eu - se à Myr - til? —

1^{er} Mouv!

f *dim.*

♩ 92 Modéré

M. *p* timidement
 cil. — *express.* Je ne veux pas sa-
 un peu ret.

M. voir par quel charme, mon à - me s'illumine, par - fois, aux reflets de la

M. *librement concentré* flamme, dont l'ardeur me pénétre ainsi qu'un feu subtil. — Ah!.. j'emé-
augm. et pressez

M. *reten.* - ga - ret!.. Fuis!.. — la déesse ou - tra - gé - e m'impo - se le si -

(Bacchia, qui est entrée sur ces derniers mots, à part, avec un geste de triomphe en regardant Hylas — Myrtil et Hylas ne la voient pas)

M.

len - ce

Haineux et concentré, presque parlé
BACCHIA

Au Mouvt!
Brutal
tr

En - fin! je suis ven.

B.

- gé - e de tes mé - pris!

HYLAS *p*

Myrtil! —

en dim.

p

II.

— i - ci je res - te - rai — quelquesoit ton des - tin, je

p

II. *le par-ta-ge - rai.*

$\text{♩} = 208$ Vif

pp *augm.*

(Peuple, Bacchanale, Proboulos, puis le Grand-Prêtre
et les prêtres de Bacchus)

peu *à* *peu*

SOP. *ff*

Je pas - se, a - veu - gle co - lè - re, sous l'a -

CONTR. *ff*

Je pas - se, a - veu - gle co - lè - re, sous l'a -

TEN. *ff*

Je pas - se, a - veu - gle co - lè - re, sous l'a -

BASS. *ff*

Je pas - se, a - veu - gle co - lè - re, sous l'a -

ff

S.
- zur é - blou - is - sant,

C.
- zur é - blou - is - sant, *ff* Je cri -

T.
- zur é - blou - is - sant,

B.
- zur é - blou - is - sant, *ff* Je cri -

ff

ff

Ped.

S. *ff* Je cri - e à qui

C. - e à qui veut me plai - re :

T. *ff* Je cri - e à qui

B. - e à qui veut me plai - re :

ff

S. veut — me plai — re :

C. *Brutal*
Verse moi des pleurs, du

T. veut — me plai — re :

B. Verse moi des pleurs, du

S. Verse moi des pleurs, du sang.

C. sang. *mf*
Je — pas — se, implaca — ble

T. Verse moi des pleurs, du sang.

B. sang. *mf*
Je — pas — se, implaca — ble

S. *mf* Je - pas - se impla - ble

C. *f* joi - e *dim.*

T. *mf* Je - pas - se impla - ble

B. *f* joi - e *dim.*

Ped. *f* *dim.* ☆

S. *f* joi - e *dim.*

C. *ff* Qui - tout é - cra - se en pas.

T. *f* joi - e *dim.*

B. *ff* Qui - tout é - cra -

Ped. *f* *dim.* *ff* ☆

ff

Qui - tout é - cra - se en pas - sant, au
 - sant, au peu - ple, ton maî - tre, oc -
ff
 Qui - tout é - cra - se en passant, au
 - se en passant au peu - ple, ton maî - tre, oc -

Toute la force

ff
 peu - ple, ton maî tre, oc - troi - e des ri - res, des
 - troi - e des ri - res, des pleurs, du sang.
ff
 peu - ple, ton maî tre, oc - troi - e des ri - res, des
 - troi - e des ri - res, des pleurs, du sang.
Toute la force
ff

S. pleurs, du sang. — des ri - res, des pleurs, du

C. — des ri - res, des pleurs, du sang. —

T. pleurs, du sang. — des ri - res, des pleurs, du

B. — des ri - res, des pleurs, du sang. —

S. *ff* sang. —

C. *mf* Je - pas - se, impla - ca - ble joi - *f* *dim.*

T. *ff* sang. —

B. *mf* Je - pas - se, impla - ca - ble joi - *f* *dim.*

ff mf

Pod

S
Je — pas — se impla — cable joi —

C

T
Je — pas — se impla — cable joi —

B

S
qui — tout — é — cra — se en pas —

C
Brutal
qui — tout — é — cra — se en pas — sant,

T
qui — tout — é — cra — se en pas —

B
qui — tout — é — cra — se en pas — sant,

Brutal

S. *f* - sant, *mf* Il me faut — des pleurs, — du

C. *mf* Il me faut — des pleurs, — du sang. *f* au

T. *f* - sant, *mf* Il me faut — des pleurs, — du

B. *mf* Il me faut — des pleurs, — du sang. *mf* au

S. *f* *mf* *augm.* *f* *augm.*
sang, à ton maî - tre, oc - troi - e des

C. *augm.* *f* *augm.*
peu - ple, ton maî - tre, oc - troi - e des

T. *f* *mf* *augm.* *f* *augm.*
sang, à ton maî - tre, oc - troi - e des

B. *augm.* *f* *augm.*
peu - ple, ton maî - tre, oc - troi - e des

S. *f* *fff* *élarg.*
ri - res, des pleurs, du sang. ——— Je pas - se, a -

C. *f* *fff*
ri - res, des pleurs, du sang. ——— Je pas - se, a -

T. *f* *fff*
ri - res, des pleurs, du sang. ——— Je pas - se, a -

B. *f* *fff*
ri - res, des pleurs, du sang. ——— Je pas - se, a -

f *fff* *élarg.*

S. *veu*-gle co - lè - re, sous Pa - zur é - blou - is -

C. *veu*-gle co - lè - re, sous Pa - zur é - blou - is -

T. *veu*-gle co - lè - re, sous Pa - zur é - blou - is -

B. *veu*-gle co - lè - re, sous Pa - zur é - blou - is -

mf

(Les prêtres de Bacchus ayant à leur tête le Grand-Prêtre, portant un glaive.

S. - sant, —

C. - sant, —

T. - sant, —

B. - sant, —

♩ = 76 Très modéré, solennel

entrent processionnellement)

ff *sf* *dim.* *p*

ff

BACCHIA (au Grand Prêtre)

Voi - ci les cri mi.

f p

p

nel, — Grand Prê - tre! Ju - ge les!.. —

dim. *pp* *pp*

♩ = 92 Modéré (Bacchia s'avance vers Hylas)

tr *tr* *ff*

rall. de plus en plus

f *dim.* *peu à peu* *p*

B. *f*

Tu dé-daignas hi - er, nos tē - tes et nos joi - es,

B. *mf*

le ri - re des yeux fous, leurs on-doyants re

tr:

B. *p*

- flets, l'éclat des lèvres qui rou-geoient.

B. *mf* *bien déclamé*

Au - jour - d'hui, tu cour-bes la té - te,

♩ = 54 Très lent

et le supplice qui s'ap - prè - te au - ra peut-être pou - voir de

ter-rasser ce cœur si dur à sè - mou - voir.

(4 Myrtil)
Et toi! fille hypo - cri - te! en - fin tu vas con -

92 Modère

- nai - tre l'arrêt qu'a pronon - cé Bacchus, le Roi, le

Le peuple fait un mouvement vers eux

f Mai - tre

SOP.

CONTR. *mf brutal* Maudit soit l'insulteur des Dieux! *f* Maudi-te la pro. *dim.*

TÉN.

BASSES *mf* Maudit soit l'insulteur des Dieux! *f* Maudi-te la pro *dim.*

f *brutal* *f* *dim.*

♩ = 208 *Vif*

Ped

S. *mf* Mau-dit soit l'in-sulteur des Dieux! *f* Maudi-te la pro. *dim.*

C. - fa - ne!

T. *mf* Mau-dit soit l'in-sulteur des Dieux! *f* Maudi-te la pro. *dim.*

B. - fa - ne!

mf *f* *dim.*

S
- fa - ne! Sans pitié que le ciel les con - dam - ne. *ff*

C
ff Sans pitié que le ciel les con - damne. *ff* Mau - dit

T
- fa - ne! Sans pitié que le ciel les con - dam - ne.

B
ff Sans pitié que le ciel les con - damne. *ff* Mau - dit

S
ff Mau - di - - te la pro -

C
augm soit l'in - sul - teur des Dieux! *ff* Mau - di - - te la pro -

T
ff Mau - di - - te la pro -

B
augm soit l'in - sul - teur des Dieux! *ff* Mau - di - - te la pro -

S
- fa - - - ne!

C
- fa - - - ne!

T
- fa - - - ne!

B
- fa - - - ne!

$\text{♩} = 54$ Très lent

ff

PROBULOS au Grand-Prêtre

Regarde le baisser les yeux, pâ - leinter.

dim. *ff* *dim.*

Le Grand-Prêtre s'avance lentement vers Hylas

P
- dit.

pp *ff* *dim.*

Il lui montre le glaive qu'il tient à la main

(avec sérénité)

1.
G.P.

pp
Tu vois ce
Très religieux

fp *p* *pp*

1.
G.P.

pp *mf* *p* 3

glai - ve, il va dé - ci - der de ton sort, ——— il con -

augm. *mf* *fp*

1.
G.P.

p *très calme* *p* 3

- tient tout en - sem - ble, et la vie et la mort, ——— c'est par

p *très calme*

1.
G.P.

augm. *p* 3

toi que Myr - til doit é - - tre condam - né - e, Hy - las! entre tes

Un peu ret.

mf

HYLAS

1^e G-P.

f Queux-tu di - re?

dim. mains, tu tiens sa des - ti - né - e.

MYRTIL

1^e G-P.

très dram. *ff* Ociel!

Prends ce glai - ve

f *ff* *douloureux*

Plus animé

dim.

M.

Hylas!

(solennel) *f*

1^e G-P.

Le Dieu fa dé - ci - dé, c'est

1^e Mouvt

fp

1^o
G-P

toi qui frap - pe - ras.

SOP

ff

Il re - ni - a les Dieux,

CONTR.

ff

Bacchus lui -

TÉN

ff

Il re - ni - a les Dieux,

BASSES

ff

Il re - ni - a les Dieux, Bacchus lui -

pp 3 3

O - se - ra - t - il frap - per cel - le qu'il ai - me?

C

pp

me - me! frappera-t-il cel - le qu'il ai - me?

T

pp 3 3

O - se - ra - t - il frap - per cel - le qu'il ai - me?

B

pp

me - me! frappera-t-il cel - le qu'il ai - me?

sombre

pp

sf

HYLAS *librement*

Eh bien non! peu ple, non! je n'o-bei-rai pas!

S.

C.

T.

B.

mf

Il ne veut pas accomplir la sen.

mf

Il ne veut pas accomplir la sen.

108 *Assez animé*
Tromp.

mf A mort! *f* Il se re-fu-se à la frap.

- ten - ce, *mf* A mort! *f* Il se re-fu - se à la frap.

- ten - ce, *mf* A mort! *f* Il se re-fu - se à la frap.

- ten - ce,

Tromb. Tromp.

L. GRAND-PRÊTRE

ff

Si - - len - - ce!

-per. —

ff

à mort! —

-per. —

ff

à mort!

♩ - 54 Très lent

ff

mf

f

pp

aug

peu

à

peu

Il - - s' - - en - - va - - et - - je - - n'ai - - pas - - tout

fpp

aug.

p

augm.

1^{re} G-P.

mf dit; *p* que Mv - til foule aux pieds — ses ser-

mf p

1^{re} G-P.

-ments à Di - a - ne, *très calme p* quittant l'a - zur où calme et

p

1^{re} G-P.

mf *p* **Un peu ret.** *dim.*

pur son rê - ve pla - ne, quelle vien - ne à l'a - mour qui tres.

mf *p* **Un peu ret.** *dim.*

1^{re} G-P.

1^{er} Mouvt *pp*

- sail - le et sou - rit, — qu'Hy-las la pren - ne pour é -

pp

Ped

1^{re} G P
 pou - se, pour maî - tres - se, qu'elle re - non - ce à ser -

augm.
p

1^{re} G P
 vir la Dé - es - se, et le Dieu leur par - don - ne. Il

augm. *mf* *f* *3 p* (à Hylas)

mf *f*

1^{re} G P
 ret (Myrtil fait un geste de douloureuse surprise)
 faut la de, ci - der, —

p - ret *mf* *ff* *dim.*

8-----

♩ = ♩ Très religieux

p *mf* *f* *dim.*

à Myrtil

G.P.

f

Choi - sis ou du tré - pas, — ou de l'amour d'Hy.

p

♩ = 72 Très modéré

MYRTIL *très douloureux*

p

Et c'est lui qui de - vrait me frapper, — O ciel! lui!

p *m.d.*

le G.P.

- las.

épouvantée

M.

lui! —

HYLAS *avec émotion*

Tu trembles, ton re - gard se détour - ne et me fuit. —

dim. *peu à peu* *ppp*

M. *très résolu* *mf* 3 3 3 3

Le parjure ou la mort, je choisis le tré-

PPP *long silence*

BV bisso

Hylas se recule avec un geste d'épouvante. Le peuple fait un mouvement comme pour se précipiter sur eux.

M. - pas. _____

sf A mort!

CONTR. *sf* A mort! à

TEN. *sf* Qu'en lègor-ge! à mort!

BASSES. *sf* Qu'il meure! Hou! _____ (bouche fermée)

♩ = 108 Assez animé

brutal *ff*

ret
HYLAS *largement déclame*

Calme toi, peuple qui n'a - c - uses

S. à mort! à mort!

C. mort! à mort!

T. puis qu'il re - fu - se

B.

8-----

mf

Ped.

mf

II. tu désirais du sang, — ton attente est trom - pé - e,

f *mf* *f* *mf*

Ped. * Ped. *

n. f. *3* *3* *augm.* *3*

puis-que Elle que j'ai - me, hé - las, ne m'ai-me pas, —

f. mf *augm.* *de plus*

3 *3* *3*

puis-que rien de sor-mais, — ne m'at - ta - che i-ci - bas, —

en plus *ff*

(Myrtil s'élançait vers lui, avec un cri)

MYRTIL *f* *3*

(saisissant le glaive) Arrê - te! que fais-

ff *3* *3*

c'est moi seul que je vais frapper — de cette é - pé - e!

ff *f* *f*

$\text{♩} = 54$ Très lent

très ret.

(Hylas laisse
tomber son épée)

M. - tu? je t'ai - me!...

BACCHIA

f *ff*

Elle a par - lé! _____

PROBOULOS

f *ff*

Elle a par - lé! _____

Le GRAND-PRÊTRE *mf* *ff*

Elle a par - lé! _____

SOP.

f *ff*

Elle a par - lé! _____

p
Comme un oiseau cap.

CONTR.

f *ff*

Elle a par - lé! _____

p 3
Comme un oiseau cap.

TÉN.

f *ff*

Elle a par - lé! _____

p 3
Comme un oiseau cap.

BASSES

f *ff*

Elle a par - lé! _____

Coup de zang

1^{er} Mouvt

Les chœurs se portent à l'avant scène

S. ——— amour! ——— prin-ci-pe de la vi - e,

C. ——— prin-ci-pe de la vi - e,

T. ——— amour! ——— prin-ci-pe de la vi - e,

B. ——— a - mour! ——— prin-ci-pe de la

♩ = 65 Lent

p

S. souf - fle fé - cond, ——— *augm.* très sou - ce d'es -
légèr!

C. souf - fle fé - cond *augm.* très *légèr!*

T. souf - fle fé - cond, sou - ce d'es -
augm. très *légèr!* *et*

B. vi - e souf - fle fé - cond, ———
augm. très *légèr!* *et*

f

S

et peu à peu
 tout s'a-gi - - te et se vi-vi - fi - - e,

C

et peu à peu
 tout s'a-gi - - te et se vi-vi - fi - - e,

T

peu à peu
 - poir, _____

peu à peu
 - poir, _____ tout s'a - gi - - te

B

mf
 tout s'a-gi - - te et se vi-vi -

mf
 tout s'a-gi - - te et se vi - vi - fi - - e,

mf

mf tout s'a-gi - - te et se vi-vi - - fi - - e, a -

mf tout se vi - vi - - fi - - e, *f* sous ton pou - *p*

mf tout se vi - vi - - fi - - e, *f* sous ton pou *p*

T. tout s'a-gi - - te et se vi - vi -

mf tout s'a-gi - - te et se *f* vi - vi - fi - - e,

B. - fi - - e, *dim.* tout se vi - vi -

dim. tout se vi - vi -

f *dim.*

S.

- mour, — sous ton pou - voir, — tout s'a - gite et se vi - vi -

C.

- voir, — a - mour, —

T.

- fi - e, a - mour, —

B.

- fi - e, sous ton pou - voir, a -

- fi - e, sous ton pou - voir, a -

p *augm.* *peu* *à*

p *augm.* *peu* *à*

p *augm.* *peu* *à*

Elarg.

S. *peu* *ff*
- fi - e, a -

C. *augm.* *f*
a - mour, a - mour, prin - ci - pe de la

à *peu* *f*
- mour, tout s'a - - gi - - te et se vi - vi -

T. *augm.* *f*
a - mour, a - mour, prin - ci - pe de la

peu *f*
- gi - te et se vi - vi - fi - - e a - mour, a -

B. *peu* *f*
- mour, — prin - ci - pe de la

peu *f*
- mour, — a - - mour, — a - -

3 *6* *6* *6*

peu *f*

Un peu ret

S
 - mour! prin - ci - pe de la vi - e, a - -
 C
 vi - e, a - - mour! a - -
 F
 ti - e, a - - mour! a - -
 P
 vi - e, prin - ci - pe de la vi - e, a - -
 F
 - mour! prin - ci - pe de la vi - e, a - -
 B
 vi - e, a - - mour! a - -
 B
 - mour! a - - mour! a - -

Un peu ret

5 6 6
 6 6 6
 6 6 6

MYRTIL regardant Hylas — avec émotion

p
Ah! puis - que je l'ai dit que je l'aimais! —

S. - mour!
C. - mour!
T. - mour!
B. - mour!
- mour!

*1^{er} Mouvt
oppressé* *augm.*

fp

M. puis - que cet amour in - ter - dit é - clate au

f *dramatique* *dim* *p*

seuil entr'ouvert de la - bi - me, je

f *dim.*

f *avec chaleur et abandon*

ne m'en repens pas, tant pis si c'est un eri - me, Oui, je

p *f* *Animez un peu*

dim.

t'aime, à ja-mais je t'appartiens

6 *dim.*

p *avec une émotion toujours croissante* *augm.*

Hélas! je t'ai - me,

dram.

(elle tressaille)

à ja mais, je t'ap - par - tiens! [La scène s'obscurcit subitement, un éclair suivi d'un violent coup de tonnerre, la traverse, le jour revient plus blafard, plus ter-

mf *fp* *ff*

sf *ff*

fp

fp

mf *augm.*

MYRTIL *mf*

Hy-las! pourquoi ce froid qui glisse dans mes

pet. *ff* toutes la force
ve-nes Est-ce la mort, la fin de nos tendres ses vaines?

terrifié
Hy-las, est-ce la mort?

SOP & CONTRA *ff* *lourd et menaçant*
VOIX dans le temple Sou- viens toi des lourds châ-ti-

ff 1^{er} Mouvt

-ments qui frap-pent fou-droy-ants, les ê-tres et les

dim

cho - ses, sou - viens toi des mé - ta - mor -

augm. *dim.*

- pho - ses dont souf - fri - rent, ja - dis, de cou - pa - bles a -

é larg

augm. *dim.*

* La transformation de Myrtil en fleur commence ici

- mants.

1^{er} Mouvt

p *aug.* *mf*

bien chanté *mf*

p *mf*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a sixteenth-note triplet marked with a '6' and a fermata. The treble line contains various melodic and harmonic figures.

Un peu animé

Second system of musical notation, starting with a *mf* dynamic. It includes a *dim* marking in the treble and a *p* marking in the bass. The music is more rhythmic and active.

Third system of musical notation, featuring a *mf* dynamic. It includes an *aug* marking in the treble and a *f* marking in the bass. The texture is dense with many notes.

Fourth system of musical notation, starting with a *ff* dynamic. It includes a *larg* marking in the treble and a *dim.* marking in the bass. The music is very dense and expressive.

1^{er} Mouvt

Fifth system of musical notation, starting with a *fp* dynamic. It includes a *très en dehors* marking in the bass. The music is highly rhythmic and features many sixteenth notes.

First system of the musical score, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the right hand. The bass line is more rhythmic, with some chords and moving lines.

Second system of the musical score. The right hand begins with a *ff* dynamic and a sixteenth-note figure. The left hand has a *fp* dynamic. The music continues with intricate patterns in both hands.

Third system of the musical score. The right hand has a *ff* dynamic. The left hand has a *fp* dynamic. The music continues with intricate patterns in both hands.

Fourth system of the musical score. The right hand has a *ff* dynamic. The left hand has a *fp* dynamic. The music continues with intricate patterns in both hands. The word *agité* is written above the right hand, and *dim.* is written below the left hand. A *Ped* marking is present at the beginning of the system.

Fifth system of the musical score. The right hand has a *fp* dynamic. The left hand has a *fp* dynamic. The music continues with intricate patterns in both hands. The word *dim.* is written below the left hand, and *f* is written below the right hand. A *Ped* marking is present at the beginning of the system.

aug. de plus en plus

sf

sf

sf

sf élarg.

dim.

Ped.

HYLAS *

O Di - ne!

p

fp

II

pourquoi n'avoir pas foudroy - é, d'abord, le malheureux Hy -

p

* Si la coupure se fait, la dernière mesure des voix dans le temple vient tomber là

H. *(désespéré)*
mf
 - las? Quel - le mi -

H. - se - re vais - je traî - ner, dé - sormais sur la

mf *f*

H. ter - re? *é larg.* *ff*
 O dé - sespoir! res - ter là, im - pus -

8

H. *en sanglotant*
 - sant, — ne pou - voir la sau - ver, même au prix de mon sang. —

dim. *p*

8

M. clair, — te suivre aubois où l'oi-seau chan - te, où des bai -

M. - sers bruissent dans l'air. — No tre joie, hélas, fut trop

M. brè - ve. Ah! pour quoi l'ou - ra - gan em - por - tet - il ce

M. ré - ve, éclos un ma - tin — de prin - temps. —

Animez

* Coupure facultative

I.^e Mouvt *résolument*

HYLAS



♩ = 54 Très lent

MYRTIL

saisissant le glaive Nemeurs pas, c'est moi qui te l'or-don-ne, vis! tu viendras par-Omort! Viens!

fois me res-pi-rer, i-ci, les pleurs ar-ro-se-ront ma ti-ge qui fris-

son-ne, je l'aime-rai si len-ci-en-se;

1^{re} Mouvt
p $\frac{3}{4}$ *pp*

M. mon souci, tu le devine - ras, Hylas, sous tes ca - res - ses, je songerai mu

1^{re} Mouvt
mf *p* *pp*

M. - ette, au court bonheur dé - fant, et pour te prouver ma ten -

dim. *peu* *pp* *à* *peu* *pp*

M. - dresse, il me res - te - ra — le par -

* Myrtil disparaît.

M. - fum.

pp *auqm.* *très* *légèrement*

* Si la coupure est faite, la dernière syllabe du mot "printemps" tombe sur cette mesure

Le peuple prosterné et terrifié à voix basse

SOP. *ppp* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

La co-lè-re des Dieux sur eux s'est as-sou - vi - e, pour châ - ti -

CONTR. *ppp* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

La co-lè-re des Dieux sur eux s'est as-sou - vi - e, pour châ - ti -

TÉN. *ppp* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

La co-lè-re des Dieux sur eux s'est as-sou - vi - e, pour châ - ti -

BASS. *ppp* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

La co-lè-re des Dieux sur eux s'est as-sou - vi - e, pour châ - ti -

♩ = 69 Modérément lent.

ppp *m.d.*

ppp *m.d.*

ppp *m.d.*

S. er des a - mours cri - mi - nels, — ils frap-pent la cou -

C. er des a - mours cri - mi - nels, — ils frap-pent la cou -

T. er des a - mours cri - mi - nels, — ils frap-pent la cou -

B. er des a - mours cri - mi - nels, — ils frap-pent la cou -

m.d.

augm. *peu* à *peu*

S. - pable aux sour_ces de la vie, et con_dam_nent l'a

C. - pable aux sour_ces de la vie, et con_dam_nent l'a

T. - pable aux sour_ces de la vie, et con_dam_nent l'a

B. - pable aux sour_ces de la vie, et con_dam_nent l'a

Le temple s'ouvre, Cléo paraît à la tête des vierges.

mf *p*

S. - mant à des pleurs é - ter - nels, —

C. - mant à des pleurs é - ter - nels, —

T. - mant à des pleurs é - ter - nels, —

B. - mant à des pleurs é - ter - nels, —

un peu reten.

éclatant et sinistre ***fff*** ***fff***

L'orchestre redit le thème de la malédiction, et, tandis que la fleur se

musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line.

referme à jamais sur Myrtil, et qu'Hylas à genoux seure

musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal line.

et tendant les bras vers elle, la phrase d'amour s'envole

musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal line.

et se perd peu à peu à l'aigu des violons, les coups sourds

musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal line.

des trinitals évoquant l'idée de la fatalité qui pèse sur Myrtil et sur Hylas.

musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal line.